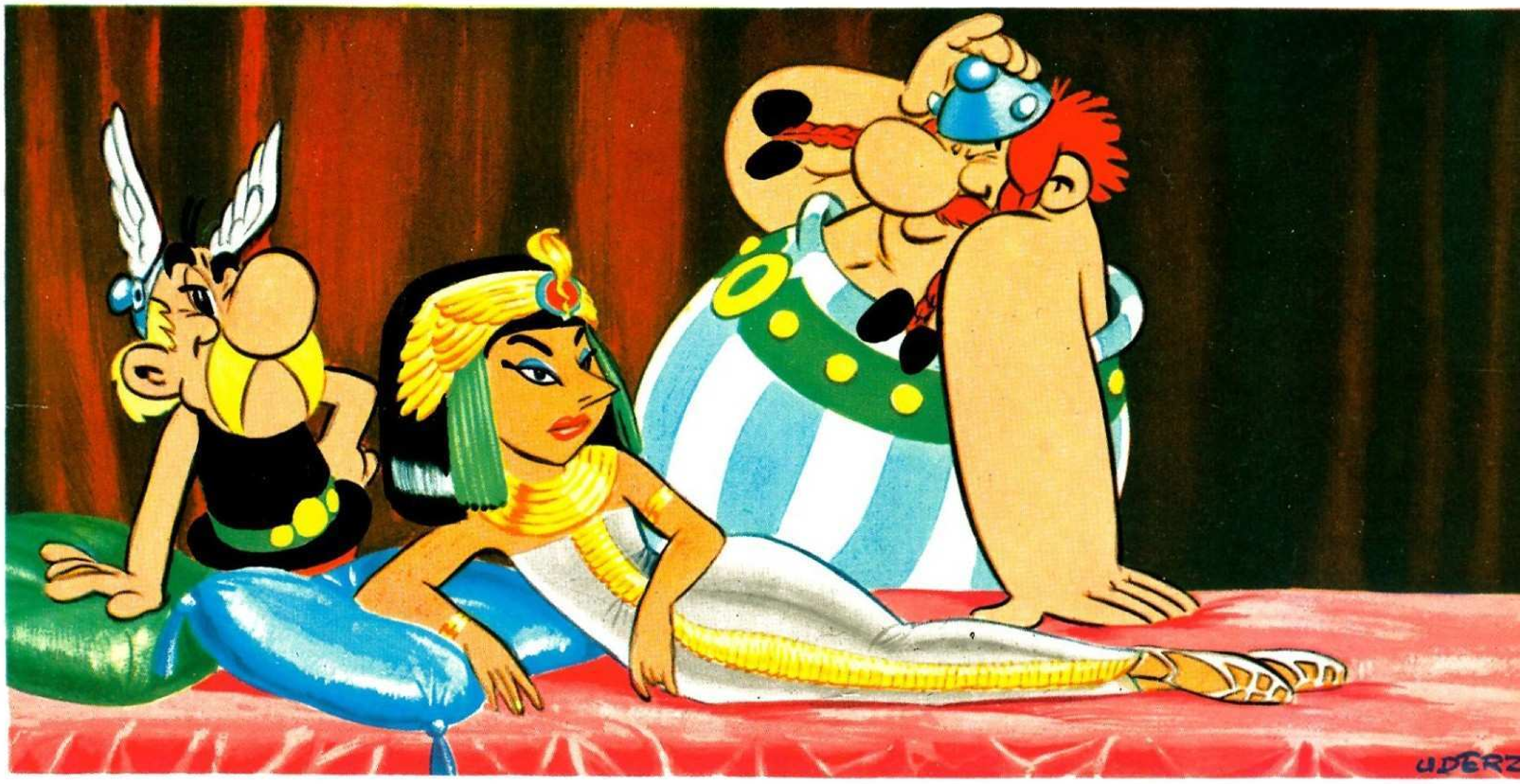
R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Asterix babbelt hessisch 4

MUNDART

Büchelsche 45



Asterix un es Zuckerschnecksche

Geschribbe vom
RENE GOSCINNY

Gemolt vom
ALBERT UDERZO

HESSISCH – GEBABBEL

14 HESSISCHE MESSERSTESCHER, 30 KUTTEBRUNZER, 62 KABBESBABBELER, AAN GROSSE ASCHEBESCHER, 27 HAHNEBAMBEL, 38 SCHIFFSCHAUKELBREMSER, 16 PAAR STINKSTIBBEL, 2 HUUSDEGUUTSJER, E SCHNIBBELSCHE FLAASCH-WORSCHT UN 67 GROSSE BEMBELSCHER HABBE MIR DADEFÜR GEBRAUCHT.

EHABA VERLAACH BERLIN

DE GOSCINNY UN DE UDERZO
BRINGE DEM ASTERIX SEI
45. MUNDART-BÜCHELSCHE ERAUS

ASTERIX UN ES ZUCKERSCHNECKSCHE

Geschribbe vom **RENE GOSCINNY** Gemolt vom **ALBERT UDERZO**

EGMONT EHABA VERLAACH BERLIN

Asterix babbelt hessisch

aa flatsche = Ohrfeigen verteilen
aaner heebe gehe = ein Getränk zu sich nehmen
abbummbe = zügig trinken
äbsch Seit = linksrheinig
Auswärtsgebabbel = Fremdsprache
Baadekapp = Hallenbadutensil
Babbedeckel = dickes Papier
Babbelmaul = Vielsprecher
bees uffstosse = Schluckauf
blass Handtuch = farbloses Individuum
Blockwart = ambitionierter Mitbewohner
Bobbes = Hinterteil
Brabbsch = breiige Speise
Briehpump = Vieltrinker
Buzztrupp = 68er Reinigungskolonne
de Frack verrolle = Kleidung in Unordnung bringen
de Frack versaue = Kleidung beschmutzen
de Gaul durschgehe = hyperaktiv
de Krotze umdrehe = Unterbrechung der Sauerstoffversorgung
de Ranze zerreisse = Bauchschmerzen
die ald Frau Rauscher = Frankfurter Stadtheilige
die Fäng kriege = Schläge einstecken
die Gosch halde = schweigen
die Klapper gehe = Angst haben
die Krätz kriege = verärgert sein
die Mapp verrolle = Gesichtsveränderung
die Raffel verrobbe = Zahnausfall
dorschschluppe = hindurchschlüpfen
Dubee = künstlicher Haarersatz
dumm rumbabbele = Unsinn verbreiten
Dummgebabbel = Unwahrheit
e Mäulsche mache = beleidigt sein
gaakse = ächzen, stöhnen
Gaddehäusje = Gartenlaube
Gesoggs = unbeliebte Personen
Gewitterhex = unsympathische, ältere Frau
goldisch Bobbelsche = nettes, kleines Wesen
Großkotz = Angeber
Hackfresse = unansehliches Gesicht
Hahnebambel = Hampelmann
Häppsche = Zwischenmahlzeit
Hinnedruffhübber = Trittbrettfahrer
Hutzelmännsche = kleiner Mann
in die Hufe komme = sich beeilen
in die Supp spucke = jemanden ärgern
Kabbesbabbeler = Lügner
Kappe seie = Fehler fabrizieren
klaa Knerzje = Kleinstlebewesen
klaa Knoddel = kleine, sympathische Person
Kleeskopp = dickköpfiger Mensch
Klumbadsch = loses Gemenge
Knoddeler = Tüftler
Knodderdibbe = Nörgler
kritzele = malen, zeichnen
Krokodilshackesjer = Reptilienkauwerkzeug
Krollekopp = unzufriedener Mensch
lahmarschig = langsam
Latwersch = Pflaumenmus
Mäxje = Würfelspiel
Obachtgebbe! = Achtung!
Pissblum = unbeliebte Person
Pund Derrfleisch = Leichtgewicht
Quellkardoffel = sich aufplusterndes Wesen
Quetscheheini = lustiger Musikant
reduur = zurück
Reiderscher schnibbele = portionsgerechte Speisezubereitung
Rentner-WG = Chaos-Wohngemeinschaft im Odenwald
RK = post 68er Arbeitsgruppe
rumstinke = andere ärgern
rumwuppe = den Kurs ändern
Sauergespritzde = hessisches Mixgetränk
Sauflabbe = Vieltrinker
Schafferscherzje = Arbeitskleidung
Schiffschaukelbremser = junger Mann zum mitreisen
Schlaafhaub = unausgeschlafener Zeitgenosse
Schlappeflicker = Schuhmacher
Schlechtbabbeler = Dummschwätzer
Schmodder = Schmutz, Unordnung
Schnaakehetzer = kleinlicher Mensch
Schnittlauchlogge = glattes Haar
Schuppe = Palast
Schwelles = Kopf

sisch de Abbel zuhaue = Alkohol konsumieren
sisch uff die Socke mache = einen Weg einschlagen
sisch vom Acker mache = verschwinden
Spitzkligger = Besserwisser
Sprüschklobber = Angeber
Suddelwedder = meteorologisch unangenehmer Zustand
Trauerlabbe = trauriger Mensch
übberschnigge = jemanden etwas spüren lassen
uff de faul Haut liege = sich ausruhen
uff de Wersching ballern = auf den Kopf schlagen
uff die zwölf = Volltreffer
uffmische = vernichtend schlagen
veräbbele = auf den Arm nehmen
Verdammte Hacke! = Ausdruck des Zorns
von elf bis middach = geringe Halbwertzeit
was en Rotz = welch Ungeschick
Worschtzippelsche = Wurstende
Zauberschoppe = Stöffchen
Zinke = Nase
zobbele = ziehen
Zottelbock = Mensch mit ungepflegtem Äußeren
zusammekloppe = etwas produzieren
zu wie e Handbrems = stark alkoholisiert
Zuckerschneckesche = ringelförmiges Zuckergebäck

Erstufflach 2001
Egmont Ehaba Verlaach Berlin
Erstemal von Französisch uff Deutsch übbersetzt von de Gudrun Penndorf, die wo en Magister habbe tut
Ins hessisch Gebabbel übbertrage vom Jürgen Leber
Die Hieroglyphe hat neu gemalt de Joy Karmakar
Dankeschön! Anadelina Amado, Attila Cinar, Hakan Erdem, Uwe Franke, Carsten Freese, Silvia Gäßler, Johann Wolfgang Goethe, Dennis Junker, Gerlinde Junker, Evelin Krupki, Susi Lang, Franzisco Mirallas Hernandez, Josef Noll, Rentner WG, Socke & Launi
Schefredakteur: Michael F. Walz
Erster beigeordneter Schefredakteur: Hans-Helmut Kohl
In de Redaktion wirklisch geschafft habbe:
Etsche Hoffmann-Mahler un die Sibylle Schneider

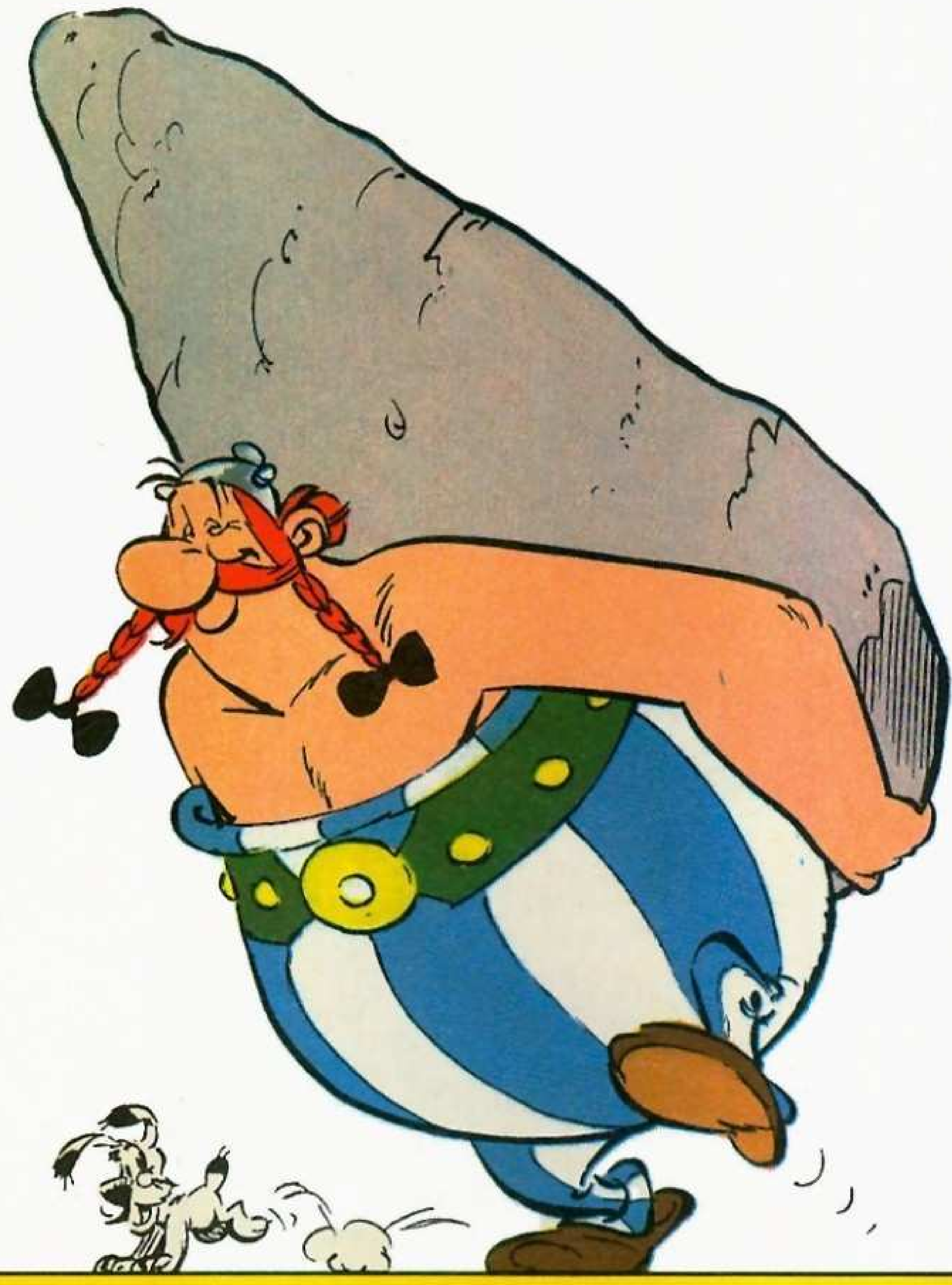
Mit de Hand geschribbe von de Kordula Botta
Gestaltung: Uli Faas
Des Büchelsche hat gemacht: Uwe Oertel
Titel vom Original: Astérix et Cléopatre
© 1965 Les Editions Albert Rene/Goscinny-Uderzo
© 2001 für die hessisch Ausgab: Les Editions Albert Rene/Goscinny-Uderzo
Exklusiv-Lizenz für alle deutsche Ausgabe: © Egmont Ehaba Verlaach GmbH, Berlin 2001
Gedruckt un gebunne hats de Sebald Sachsedruck, Plauen
ISBN 3-77042282-1

Gedruckt uff Babier, des wo kaa Chlor habbe tut

Sammele Se was Se wolle, aber hier finne Se ebbes: http://www.ehapa.de

IM JAHRE FUFFZISCH VORM HERRGOTT HABBE DIE RÖMER SCHON DES GANZE GALLIE UFFGEMISCHT.. DES GANZE GALLIE? NAA! E KLAA KAFF HÖRT NET UFF, SICH MIT DENE BABBSÄCK ZU BUMMBE. UN DES LEBE ISS NET AFACH FÜR DIE RÖMISCHE SOLDAADE, DIE WO ALS DIE BESATZUNG IN DENE LAGER BABBADORUM, BRIMBORIUM, LABBEDRUM UN KLAABEMBELUM HOCKE...

E PAA VON DENE GALLIER:



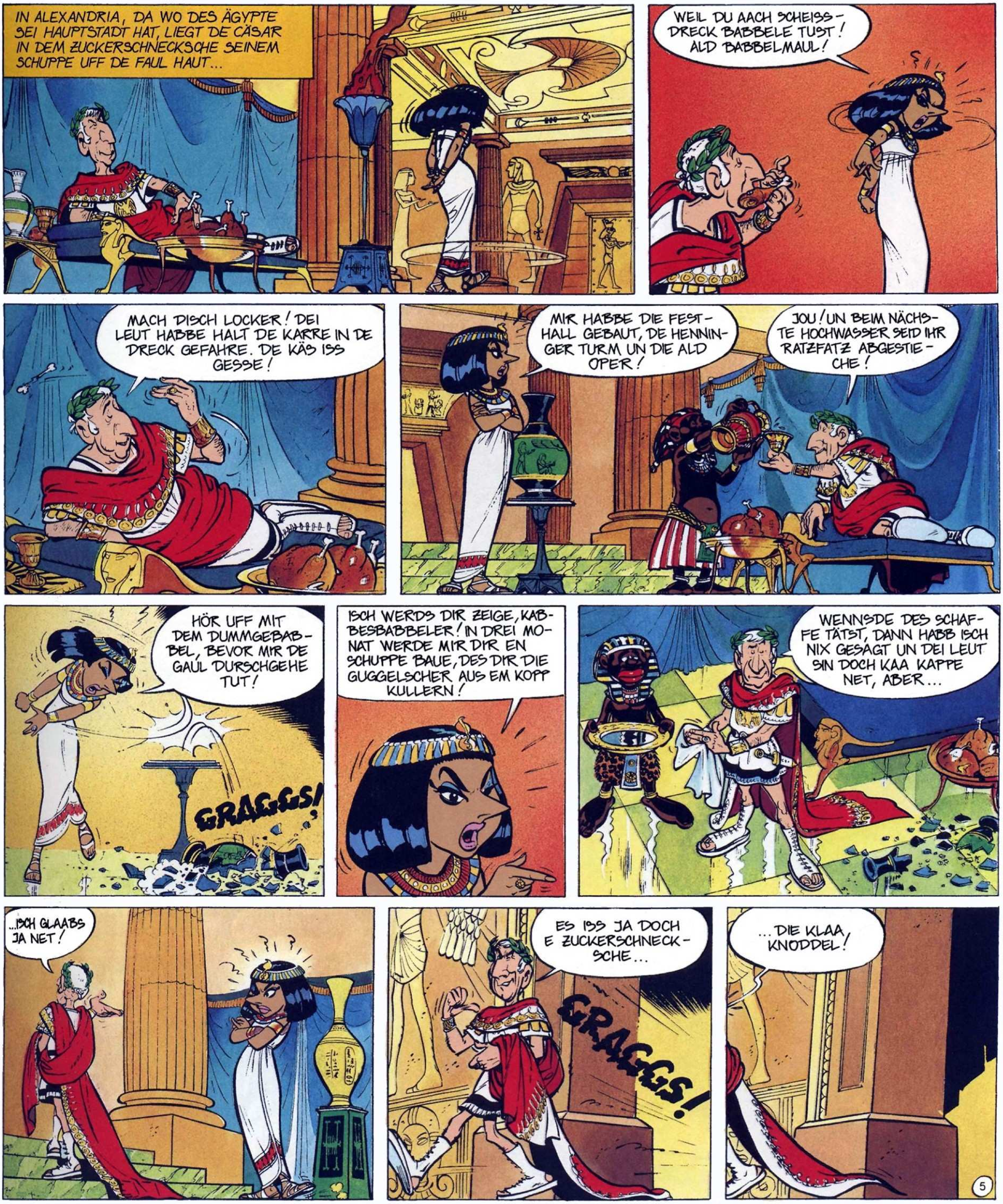
DES ISS DE ASTERIX, DE HELD VON DENE GANZE GESCHICHTE. DES ISS EN KLAANE, LISDISCHE KRIEGER, DER WO ES VOLL BRINGE TUT UN DEM MER ABER AACH ALLES ANVERTRAUE KANN. DER ISS DESDEWEGE SO STARK, WEIL DER IMMER DEM DRUID SEIN STÖFFSCHE PETZE TUT...

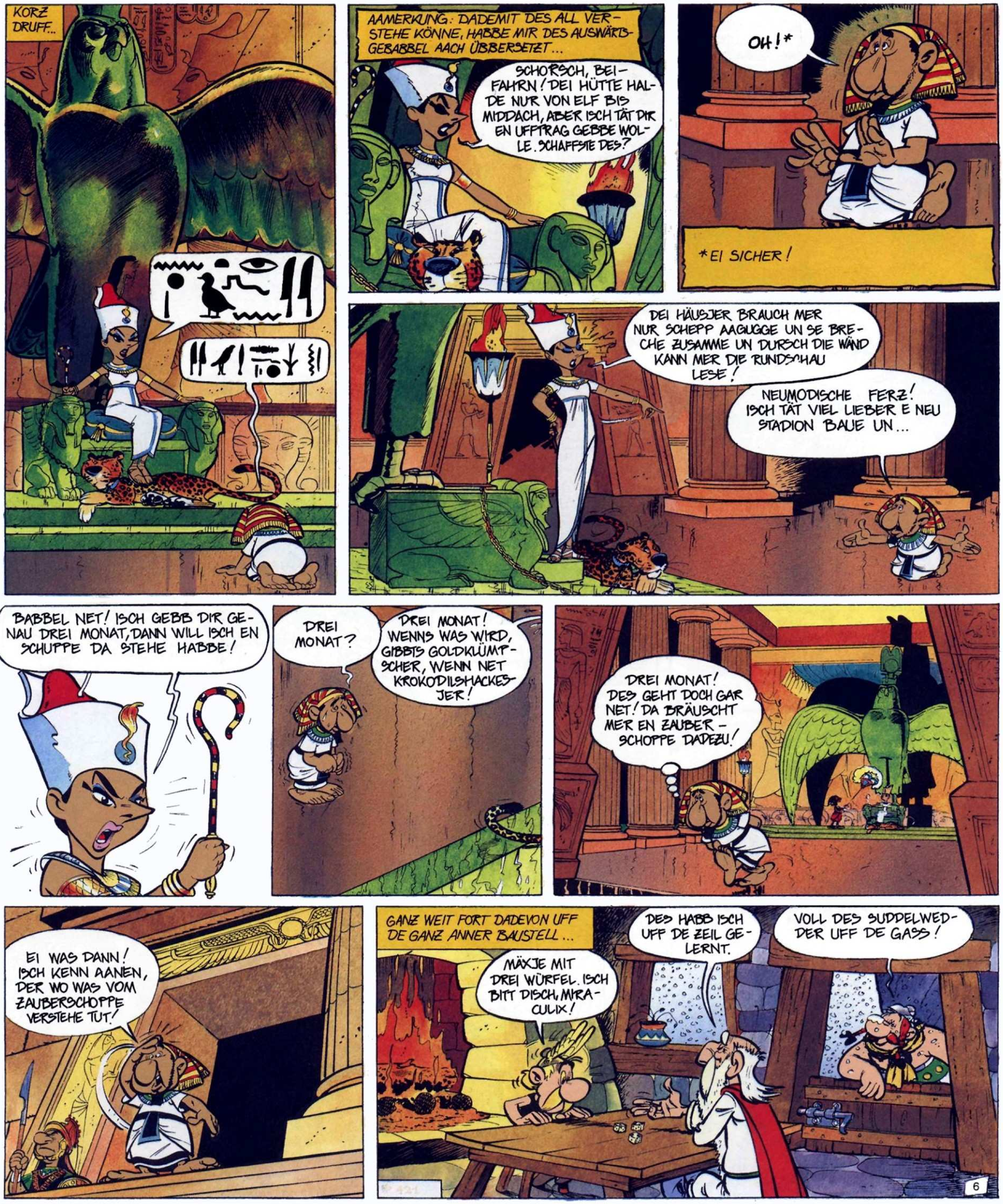
DES ISS DE OBELIX UN DER ISS DEM ASTERIX SEIN MOBBELISCHSDE KUMBEL. DER MACHT IN HINKELSTEIN, TUT GERN WUTZE VERBUTZE, SICH MIT DE BABBSÄCK BUMMBE UN FÜR E NEU ABENTEUER MIT DEM ASTERIX ZUSAMME LÄSST DER ALLES SAUSE. MIT BEI SISCH BEI HAT DER DE IDEFIX, DER WO GLEICH ANFÄNGT ZU PLÄRRE, WENN EMAL EN BAUM GEFÄLLT WERD.

DES ISS DE MIRACULIX, DE DRUID VON DEM KLAANE KAFF. DER TUT MISTELE SCHNEIDE UN RUMBRUZZELE. DEM SEIN ALLERGRÖSSTE HIT ISS ABER DES STÖFFSCHE, DES WO SAUSTARK MACHE TUT. UN DE MIRACULIX HAT AACH NOCH GANZ ANNERN DINGER IM PETTO...

DES ISS DE TROUBADIX, DER WO ALLSEMAL SINGE TUT. SELBER HÄLT ER SISCH FÜR E MORDS KARDOFFEL, DIE ANNERN GLAABE, DES DER WAS AM STRÄLLSSJE HAT. DOCH WENN DER DIE SCHNUUD NET UFFMACHT, DANN ISSER E LUSDISCH KERLSCHE...

UN DES ISS DE MAJESTIX, DE SCHEF VOM GANZE VEREIN. BEI SEINE EIGENE LEUT ISS DER RISCHDISCH AAGESEHE, DOCH DEM SEINE FEINDE GEHT VOLL DE HERZBENNEL. UN ES GIBT NUR AANS, WOVOR DER SCHISS HABBE TUT: DES EM DE HIMMEL UFF DE KOPP FALLE KÖNNT. ABER WIE SACHT ER SELBER: „MIR STRUNZE NET – MIR HABBE!"


IN ALEXANDRIA, DA WO DES ÄGYPTE SEI HAUPTSTADT HAT, LIEGT DE CÄSAR IN DEM ZUCKERSCHNECKSCHE SEINEM SCHUPPE UFF DE FAUL HAUT...
WEIL DU AACH SCHEISS-DRECK BABBELE TUST! ALD BABBELMAUL!
MACH DISCH LOCKER! DEI LEUT HABBE HALT DE KARRE IN DE DRECK GEFAHRE. DE KÄS ISS GESSE!
MIR HABBE DIE FEST-HALL GEBAUT, DE HENNIN-GER TURM UN DIE ALD OPER!
JOU! UN BEIM NÄCHS-TE HOCHWASSER SEID IHR RATZFATZ ABGESTIE-CHE!
HÖR UFF MIT DEM DUMMGEBAB-BEL, BEVOR MIR DE GAUL DURSCHGEHE TUT!
GRAGGS!
ISCH WERDS DIR ZEIGE, KAB-BESBABBELER! IN DREI MO-NAT WERDE MIR DIR EN SCHUPPE BAUE, DES DIR DIE GUGGELSCHER AUS EM KOPP KULLERN!
WENNSDE DES SCHAF-FE TÄTST, DANN HABB ISCH NIX GESAGT UN DEI LEUT SIN DOCH KAA KAPPE NET, ABER...
...ISCH GLAABS JA NET!
ES ISS JA DOCH E ZUCKERSCHNECK-SCHE...
GRAGGS!
...DIE KLAA KNODDEL!

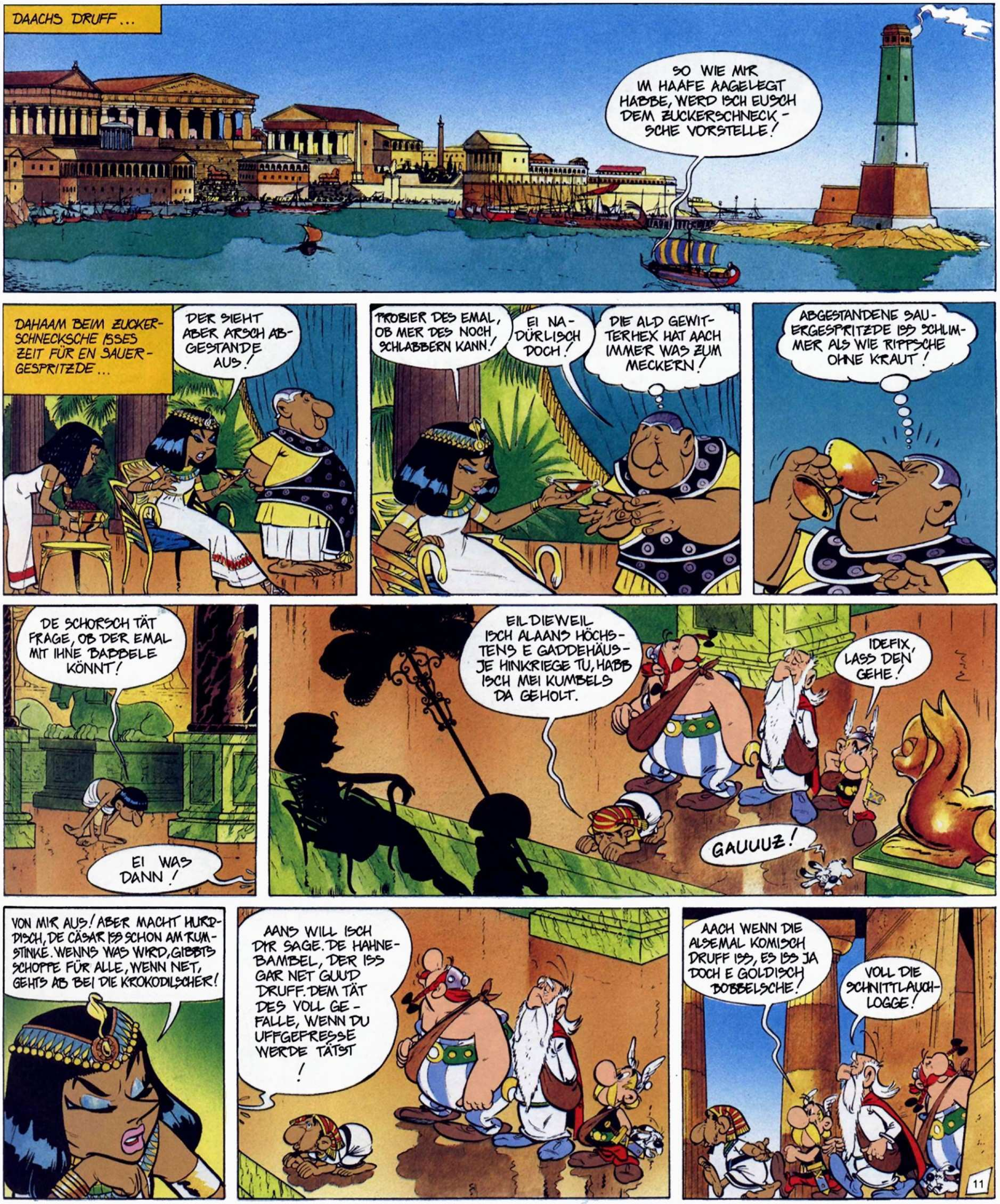

KORZ DRUFF...
AAMERKUNG: DADEMIT DES ALL VERSTEHE KÖNNE, HABBE MIR DES AUSWÄRTS-GEBABBEL AACH ÜBBERSETZT...
SCHORSCH, BEIFAHRN! DEI HÜTTE HALDE NUR VON ELF BIS MIDDACH, ABER ISCH TÄT DIR EN UFFTRAG GEBBE WOLLE. SCHAFFSTE DES?
OH!*
*EI SICHER!
DEI HÄUSJER BRAUCH MER NUR SCHEPP AAGUGGE UN SE BRECHE ZUSAMME UN DURSCH DIE WÄND KANN MER DIE RUNDSCHAU LESE!
NEUMODISCHE FERZ! ISCH TÄT VIEL LIEBER E NEU STADION BAUE UN...
BABBEL NET! ISCH GEBB DIR GENAU DREI MONAT, DANN WILL ISCH EN SCHUPPE DA STEHE HABBE!
DREI MONAT?
DREI MONAT! WENNS WAS WIRD, GIBBTS GOLDKLÜMPSCHER, WENN NET KROKODILSHACKESJER!
DREI MONAT! DES GEHT DOCH GAR NET! DA BRÄUSCHT MER EN ZAUBER-SCHOPPE DADEZU!
EI WAS DANN! ISCH KENN AANEN, DER WO WAS VOM ZAUBERSCHOPPE VERSTEHE TUT!
GANZ WEIT FORT DADEVON UFF DE GANZ ANNER BAUSTELL...
MÄXJE MIT DREI WÜRFEL. ISCH BITT DISCH, MIRACULIX!
DES HABB ISCH UFF DE ZEIL GELERNT.
VOLL DES SUDDELWEDDER UFF DE GASS!

RISCHDISCH RUHISCH ISSES GEWORDE IM KLAANE GALLISCHE KAFF...
DEM WERD ISCH ZEIGE WIE MER HINKELSTAA TRAGE TUT!
GUGG LIEBER, DES DIE TELLER UFF DE TISCH KOMME, FÜR DIE WUTZ!
...BIS SO E HUTZELMÄNNSCHE UFFTAUCHT.
WO TÄT ISCH DANN DA DEN MIRACULIX FINDE KÖNNE?
DER ISS DA OBBE UFFEM BÄÄMSCHE, MISTELE SCHNEIDE!
GUUDE!
EI GUUDE, WIE? WAS MACHST DANN DU DA?
?!
DES ISS ABER SCHEE, DES ISCH DISCH EMAL WIDDER SEHE TU!
DER ISS NET VON DA!
DES ISS VOLL DE GUUDE KUMBEL VON MIR. DEN HABB ISCH EMAL UNNERWEGS KENNEGELERNT.
ISCH BIN DAHER GEMACHT, WEIL ISCH DEI HILF BRAUCHE TÄT!
IN DREI MONAT SOLL ISCH EN PALAST BAUE. WENNS NET KLAPPT, WERD ISCH INS...
...KROKODILSDIBBE GESTUMPT. OHNE DEIN ZAUBERSCHOPPE BIN ISCH VERLORE! BUUHUUUUU...
KROKODILSCHER MAG ISCH NET!
HALT DIE GOSCH, OBELIX!
BLEIB LOCKER! ISCH MÜSST EH WIDDER MAL IN DE BÜSCHEREI DA UNNE WAS NACHGUGGE.
DES MACHE MIR! ISCH MACH MIT DA ENUNNER!
MIR AACH!
DES GIBBTS DOCH NET!
GAUZ!

MEI BOOTSCHE TÄT DANN UNNE AM EISERNE STEEG WARTE!
MIR SUCHE NUR NOCH UNSERN KRAM ZUSAMME UN SAGE TSCHÖ!
AUF, IDEFIX, MIR MACHE UNS UFF DIE SOCKE!
DEN WIRST DU JA WOHL NET MITNEMME!
EI WARUM DANN DES JETZT WIDDER NET?
WEIL DER NOCH VIEL ZU KLAA ISS FÜR UM SO WEIT ZU FAHRE! DESDEWEGE, HERR OBELIX!
DA WO MIR HIEMACHE, DES ISS DES LAND VON DE KATZE! DA WIRD DE HUND IN DE PANN VERRÜCKT!
ALS DESSELBE! ISCH WERD NUR MITGENOMME DADEMIT DIE ANNERN MIT MIR AAGEBBE KÖNNE! ZU MELDE HABB ISCH NIX!
UN DANN...
MACHTS GUUD UN HAUT EUSCH NET IMMER SO DE ABBEL ZU! DES MIR DA KAA KLAGE NET HÖRE! GUUDE!
DA WERDE MIR SCHON DRUFF UFFPASSE! GUUDE!
HORSCHEMAL!
HORSCHEMAL!
WAS DANN?
KAAN MUCKSER WERD ISCH NET VON DIR HÖRE, QUETSCHEHEINI! KAAN AANZISCHSDE MUCKSER!
BAUZ! BAUZ! BAUZ!
EI ISCH WOLLT DOCH GAR NET SINGE. ES ISS NUR DES DIE ALD QUELLKARDOFFEL UFF MEINEM FUSS GESTANDE HAT.
UNTE...
GAUZ!
HÄ?
ISCH HABB GEGAUZT! BABBELE DARF ISCH JA NET MEHR, DANN GAUZ ISCH HALT!
KLEESKOPP, ALDER! KOMM, LASS DEN RAUS AUS DE DUTT!
DES ISS MEI BOOTSCHE, DIE HAMMAKAARUDA!
8

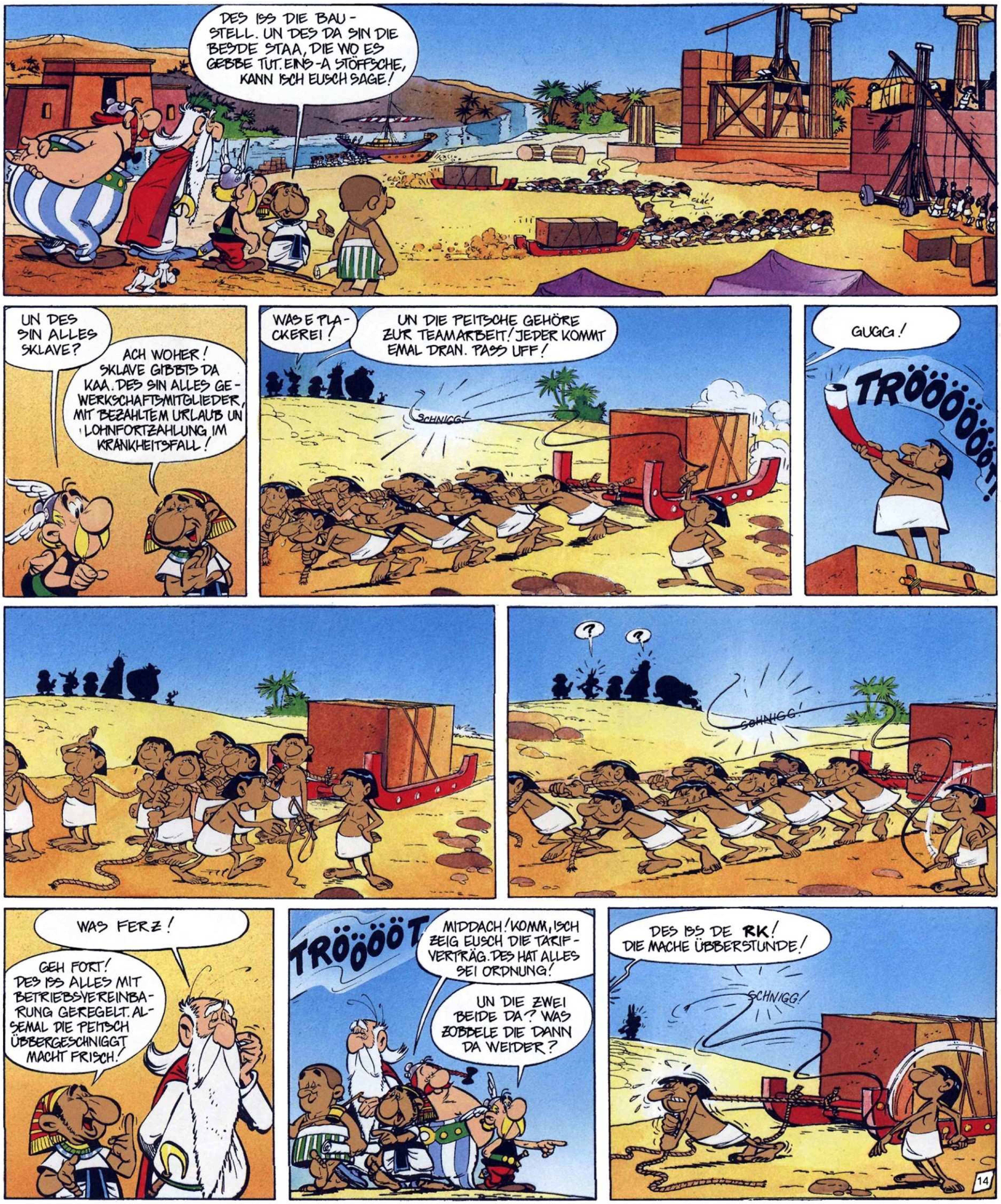
MIR KÖNNE DANN, STUMPMISCHAB!
ESCHT, ASTERIX, ISCH HABB KAAN BLASSE SCHIMMER, WIE DER DA ENEIGEKOMME ISS!
KRABBEL WEIDER, SONST VERPASSE MIR AM END NOCH DIE FLUT!
UN DANN SCHIPPERN SE ENDLISCH LOS...
WENN MIR DA SIN, HABBE MIR PROBLEME MIT DE ZEIT, DEM PERSONALMANGEL UN VOR DE BABBISCHE RÖMER MÜSSE MIR UFFPASSE!
UN DE HAHNEBAMBEL, DE ALDE SCHNAAKEHETZER WIRD UNS AACH VERSUCHE IN DIE SUPP ZU SPUCKE! DER HAT EN GANZE SACK VOLL TALENTE!
KANN DER WAS?
NAA, DES NET. DER HAT SCHOTTER OHNE ENDE. TALENTE, DES ISS UNSERN EURO DA DRIBBE. DADEMIT WIRD BEI UNS GELATZT!
UN UNNERWEGS SIN AACH NOCH DIE PIRATEDRECKWÄTZ! DIE KLAUE AANEM ES LETZTE WORSCHTZIPPELSCHE!
DA MACH DIR MAL KAAN KOPP DRUM! DES MACHE MIR DANN SCHON!
GAR NET WEIT FORT...
ALSO, BUBE! DES BOOTSCHE WAR ESCHT TEUER. DE HÖLZENBEIN KANN E LIEDSCHE DADEVON SINGE. UFFPASSE VOR DENE GALLISCHE STINKSTIBBEL UN ALL DEN BOOTSCHER, WO DIE ALS DRUFF RUMMACHE!
ÄGYPTISCH BOOTSCHE! VOLLE LOTTE, DA VOOO'NE...
AUF! DIE WERDE MIR UFFMISCHE! MACHT EUSCH FERDISCH! ALLEMANN!

WAS BABBELT DER DA OBBE?
DER SAGT, DES DIE WORSCHTZIPPEL-KLEMMER DA VOR-NE SIN.
ESCHT? UN DER TUT UNS AACH SISCHER NET VERÄBBELE?
DES SIN SE, ASTERIX! DES SIN SE! GUUDE JUNGS!
WIE DANN?
DIE GALLISCHE FETT-ASSEL! ISCH FASS ES NET!
LOS, DEN KAHN ERUMGEWUPPT UN NIX WIE FORT HIER, SONST GEHTS UNS DREGGISCH!
A'SCHLOCHKA'TE! DIE GEHE AB, WIE E ZÄPPSCHE! WAS MACHE MI' DANN JETZT?
MIR ZERDEBBERN UNS SEL-BER! DADEFÜR KRIEGE MIR NIX UFF DE WERSCHING GEBALLERT!
DES WARS DANN...
ES WASSER RAUSCHT, ES WAS-SER SCHWOLL, NETZT IHM DE NACKTE FUSS; SEI HERZ WUCHS IHM...
SCHLECHTBABBE-LER! NOCH SO AAN DUMME SPRUCH UN ISCH SCHICK DISCH IN DE OSTE, MITSAMT DEI-NEM HOLZBAA!
SCHIFFSCHAUKEL-BREMSER, IHR DREGGISCHE! DES ISS GESCHUMMELT!
DES ISS JA DE HAM-MER! WIE DIE EUSCH SEHE, GEBBE DIE UFF UN ZERLEGE IHNE IHRN EIGE-NES SCHIFF!
SO SIN SE! KAAN KNOPP AN DE HOOS HABBE, ABER DE DICKE MAX MARKIERE!
DANN ISS NIX MEHR PASSIERT, BIS SE DA SIN...
WAS ISS DANN DES FÜR E FUNZEL DA DRIBBE?
DES ISS DES BADEMEISTER-BÜDSCHE!
HASTE DANN KAA BAADEKAPP DABEI?
DES SOLL JA WOHL KAA BAADE-KAPP NET SEIE!
DU HAST EN KOPP WIE 'N EI, DER PASST IN KAA BAADEKAPP NET ENEI!


DAACHS DRUFF...
SO WIE MIR IM HAAFE AAGELEGT HABBE, WERD ISCH EUSCH DEM ZUCKERSCHNECK-SCHE VORSTELLE!
DAHAAM BEIM ZUCKER-SCHNECKSCHE ISSES ZEIT FÜR EN SAUER-GESPRITZDE...
DER SIEHT ABER ARSCH AB-GESTANDE AUS!
PROBIER DES EMAL, OB MER DES NOCH SCHLABBERN KANN!
EI NA-DÜRLISCH DOCH!
DIE ALD GEWIT-TERHEX HAT AACH IMMER WAS ZUM MECKERN!
ABGESTANDENE SAU-ERGESPRITZDE ISS SCHLIM-MER ALS WIE RIPPSCHE OHNE KRAUT!
DE SCHORSCH TÄT FRAGE, OB DER EMAL MIT IHNE BABBELE KÖNNT!
EI WAS DANN!
EIL DIEWEIL ISCH ALAANS HÖCHS-TENS E GADDEHÄUS-JE HINKRIEGE TU, HABB ISCH MEI KUMBELS DA GEHOLT.
IDEFIX, LASS DEN GEHE!
GAUUUZ!
VON MIR AUS! ABER MACHT HURD-DISCH, DE CÄSAR ISS SCHON AM RUM-STINKE. WENNS WAS WIRD, GIBBTS SCHOPPE FÜR ALLE, WENN NET, GEHTS AB BEI DIE KROKODILSCHER!
AANS WILL ISCH DIR SAGE. DE HAHNE-BAMBEL, DER ISS GAR NET GUUD DRUFF. DEM TÄT DES VOLL GE-FALLE, WENN DU UFFGEFRESSE WERDE TÄTST!
AACH WENN DIE ALSEMAL KOMISCH DRUFF ISS, ES ISS JA DOCH E GOLDISCH BOBBELSCHE!
VOLL DIE SCHNITTLAUCH-LOGGE!

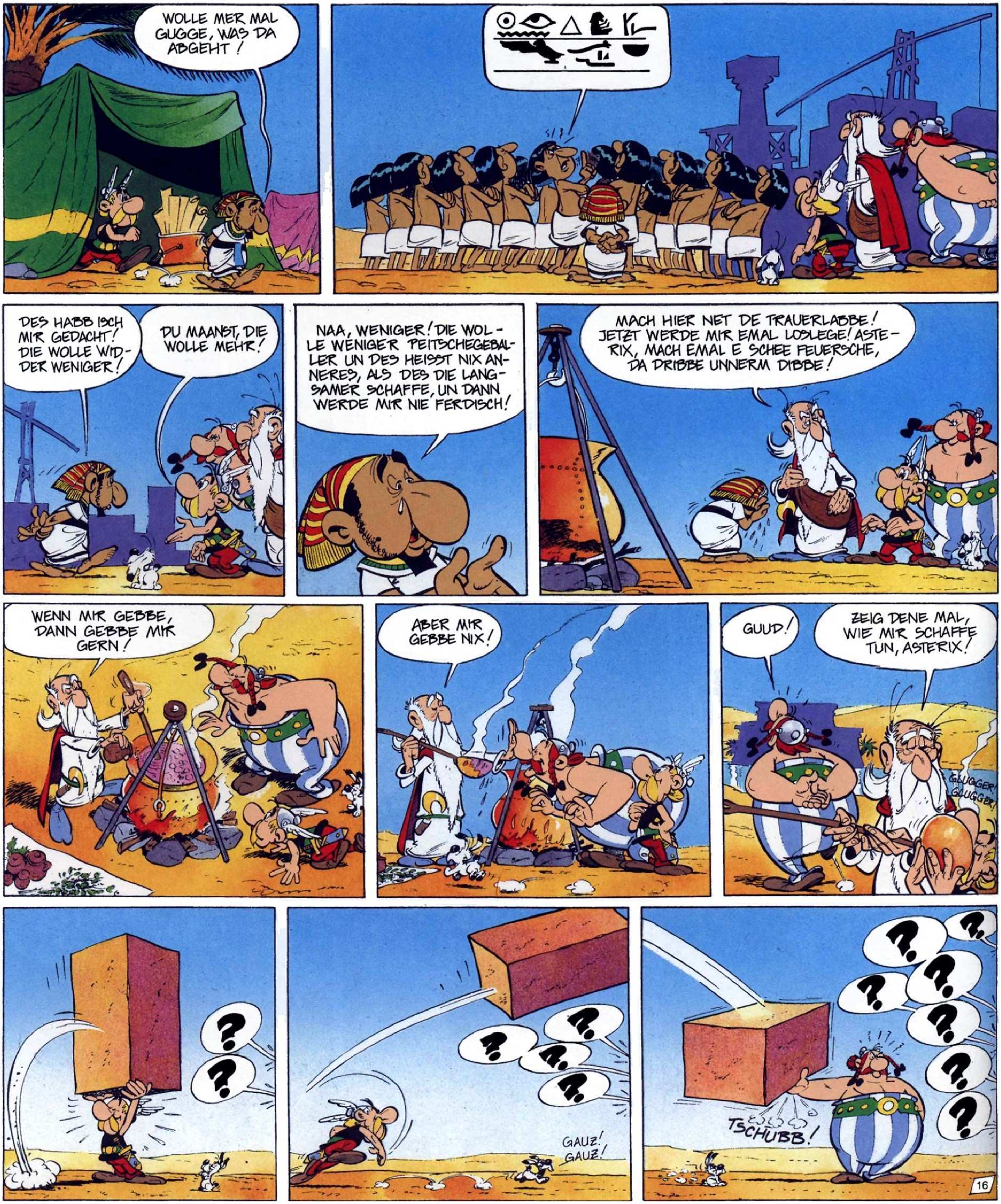
IHR KOMMT JETZT ERSTEMAL MIT BEI MISCH BEI...
SCHORSCH SEINS
WAS ISS DANN DES FÜR E GELERSCH?
DES HABB ISCH SELBER ZUSAMMEGEKLOPPT.
DIE TÜR GAAKST ALSEMAL WIE DIE ALD FRAU RAUSCHER!
WARTEMAL!
GAAKS!
NET SO, OBELIX!
IRGENSWIE ISSES JA SO AACH VIEL BEQUEMER!
UFFGEPASST BEI DENE TREPPE...
DU TÄTST UNSER HILF JA ESCHT GEBRAUCHE KÖNNE SCHORSCH!
DES ISS DE KRITZELHANNES, DER WO EUER GEBABBEL ZIEMLISCH DRUFF HAT UN ALLE ANNERN LEBENDE SPRACHE AACH: SCHWÄBISCH, PÄLZISCH UN BAYRISCH!
UN WAS MACHST DU DA DE GANZE LIEBE, LANGE DAACH?
RUMHOCKE UN BILDSCHER MALE. DES KANN MER AUSHALDE!
UN WIE WIRD MER DES?
ISCH WAR IN DE NEU FRANKFURTER SCHUL...
...DIE WO GANZ RISCHDISCH SAGE, DES DER WO MALE TUT, AACH SCHREIBE KANN!

DE HAHNE-BAMBEL, DIE ALD ATZEL, WILL MIT MIR BABBELE? ENEI MIT EM!
GUUDE SCHORSCH! ISCH WILL GAR NET LANG DUMM RUMBAB-BELE. LASS UNS DES DING ZU-SAMME MACHE UN DES GOLD TEILE!
WENNS NIX WIRD, DANN REICHTS JA AACH, WENN DU ALAANS UFFGE-FRESSE WIRST!
EHER SUCH ISCH DIE BRAT-WORSCHT IN DE HUNDEHÜTT! DU BIST HINNERFORZIG UN LÄSST DEI LEUT SISCH TOT-SCHAFFE. MACH DISCH VOM ACKER, **LUMBESECKEL!**
PASS BLOSS UFF, SCHLAPPEFLICKER! ISCH WERD DADEFÜR SORGE, DES DIE KROKODILSCHER WAS ZUM BEISSE KRIEGE...
OH-HOO?!?
DOZZ!
BAUZ!
DER HAT E BEES MAUL!
UN DE BEESE BLICK!
HARD WIE E TROCKE BREEDSCHE!
VOLL DE DRECKWATZ!
BABBELT NET SO EN KRAM...
...DA GEHT MIR VOLL DIE KLAPPER!
IDEFIX, LASS DEN GEHE!
AUF, MIR MACHE ENAUS UFF DIE BAU-STELL! DA KÖNNT IHR MAL GUGGE, WIE MIR DA SCHAFFE!
BADAUZ!
?!



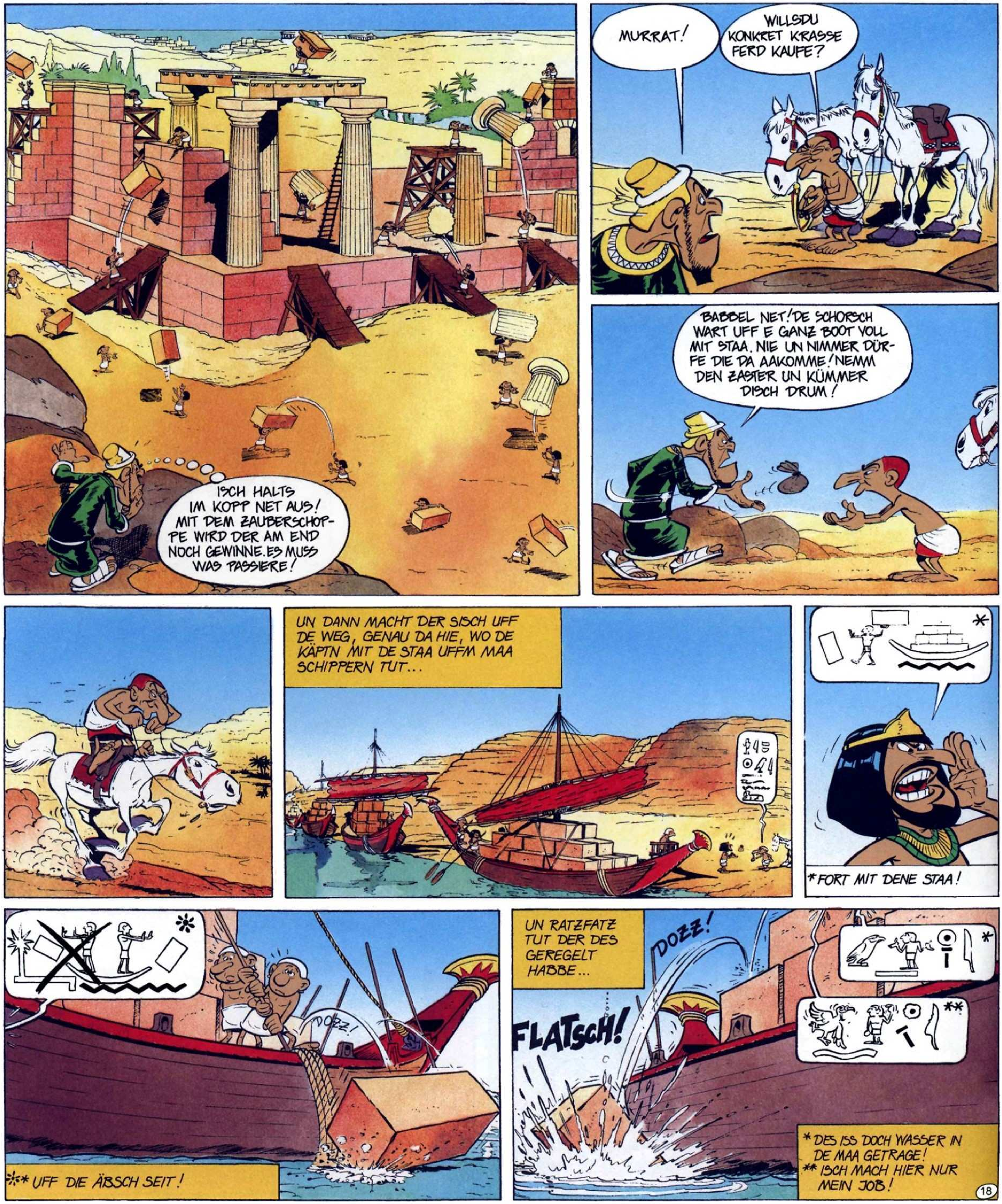
DES ISS DIE BAUSTELL. UN DES DA SIN DIE BESDE STAA, DIE WO ES GEBBE TUT. EINS-A STÖFFSCHE, KANN ISCH EUSCH SAGE!
CLAC!
UN DES SIN ALLES SKLAVE?
ACH WOHER! SKLAVE GIBBTS DA KAA. DES SIN ALLES GEWERKSCHAFTSMITGLIEDER, MIT BEZAHLTEM URLAUB UN LOHNFORTZAHLUNG IM KRANKHEITSFALL!
WAS E PLACKEREI!
UN DIE PEITSCHE GEHÖRE ZUR TEAMARBEIT! JEDER KOMMT EMAL DRAN. PASS UFF!
SCHNIGG
GUGG!
TRÖÖÖÖÖÖT!
?
?
SCHNIGG!
WAS FERZ!
GEH FORT! DES ISS ALLES MIT BETRIEBSVEREINBARUNG GEREGELT. ALSEMAL DIE PEITSCH ÜBBERGESCHNIGGT MACHT FRISCH!
TRÖÖÖÖT
MIDDACH! KOMM, ISCH ZEIG EUSCH DIE TARIFVERTRÄG. DES HAT ALLES SEI ORDNUNG!
UN DIE ZWEI BEIDE DA? WAS ZOBBELE DIE DANN DA WEIDER?
DES ISS DE **RK**! DIE MACHE ÜBBERSTUNDE!
SCHNIGG!

UN WIE SE IHR WORSCHTSUPP* AM SCHLABBERN SIN, KOMMT VOLL DE BABBSACK UFF DIE BAUSTELL...
*DE HUNGER TREIBTS ENEI!
?!
!?!
?!
?!?
?
?!
?
...UN DRÜCKT DENE VOLL DIE KASSETT INS OHR...
HÄHÄHÄ! HOHO!
UN ALS DIE PAUS FERDISCH ISS...
TRÖÖÖÖÖ HÖÖT!
...STEHE ALLE RÄDER STILL...
...WEIL SO EN STARKE ARM DES WILL!
HORSCHEMAL! DIE MACHE EN WARNSTREIK! ISCH GLAUB, DA HAT AANER DIE GEGE EUSCH UFFGEHETZT!
?
ISCH KRIEG DIE KRÄTZ! SO WERD ISCH DENE KROKODIL-SCHER ABER NET SCHMECKE!
UMSO BESSER! ODER WOLLSTE AM END AACH NOCH GUUD SCHMECKE?
DES SIN HEILIGE KROKODILE, DENE KANNSTE NET IRGEND-SEN SCHMODDER ZUM FRESSE GEBBE!
DIE HABBE EN DUBBE, DIE ÄGYPTER!
TOGG! TOGG! TOGG!

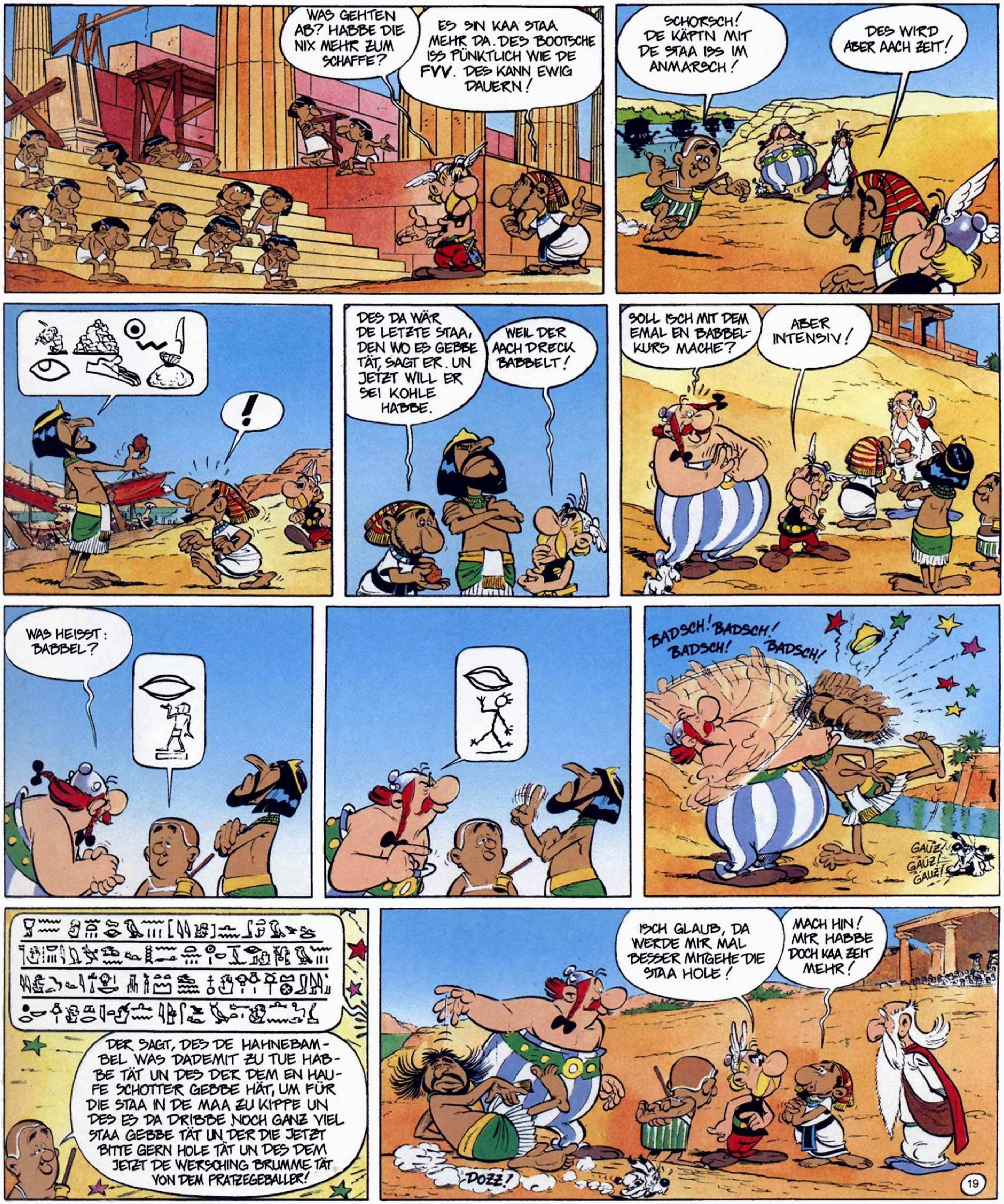


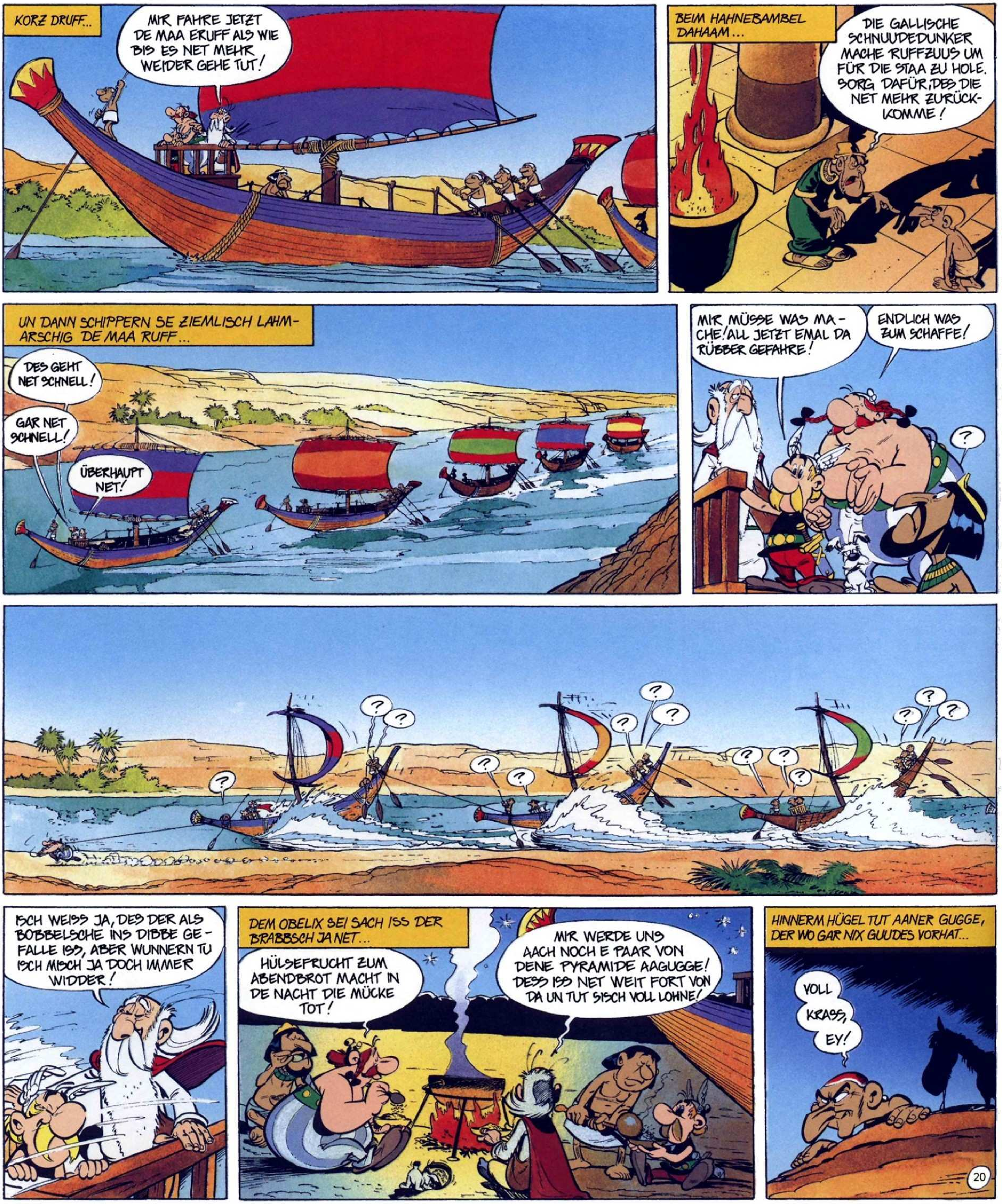
WOLLE MER MAL GUGGE, WAS DA ABGEHT!
DES HABB ISCH MIR GEDACHT! DIE WOLLE WIDDER WENIGER!
DU MAANST, DIE WOLLE MEHR!
NAA, WENIGER! DIE WOLLE WENIGER PEITSCHEGEBALLER UN DES HEISST NIX ANNERES, ALS DES DIE LANGSAMER SCHAFFE, UN DANN WERDE MIR NIE FERDISCH!
MACH HIER NET DE TRAUERLABBE! JETZT WERDE MIR EMAL LOSLEGE! ASTERIX, MACH EMAL E SCHEE FEUERSCHE, DA DRIBBE UNNERM DIBBE!
WENN MIR GEBBE, DANN GEBBE MIR GERN!
ABER MIR GEBBE NIX!
GUUD!
ZEIG DENE MAL, WIE MIR SCHAFFE TUN, ASTERIX!
GLUGGER! GLUGGER!
GAUZ! GAUZ!
TSCHUBB!
16

SUPPER! SACH, DEI STÖFFSCHE!
DES ISS HALT E STARK STÖFFSCHE! DIE SOLLE SISCH ALL UFFSTELLE. JETZT PETZT JEDER SEIN SCHOPPE UN DANN GEHTS AB!
MIR GEBBE NIX!
GUUD!
MIR GEBBE NIX!
WIE HAT DER MISCH DANN NUR ERKENNT MIT DEM DUBEE UFFEM KOPP?
UN DANN GEHTS ABER AACH AB. UN ALL HABBE SE AACH NOCH EN DUMME SPRUCH UFF LAGER, DIE ABER NET FÜR ZUM ÜBBERSETZE SIN...
GUUD DRUFF?
SCHABBER! SCHABBER!
GAUUUUUZ!
?
GAUUUUZ!
17
*GAUZ! GAUZ! GAUZ!



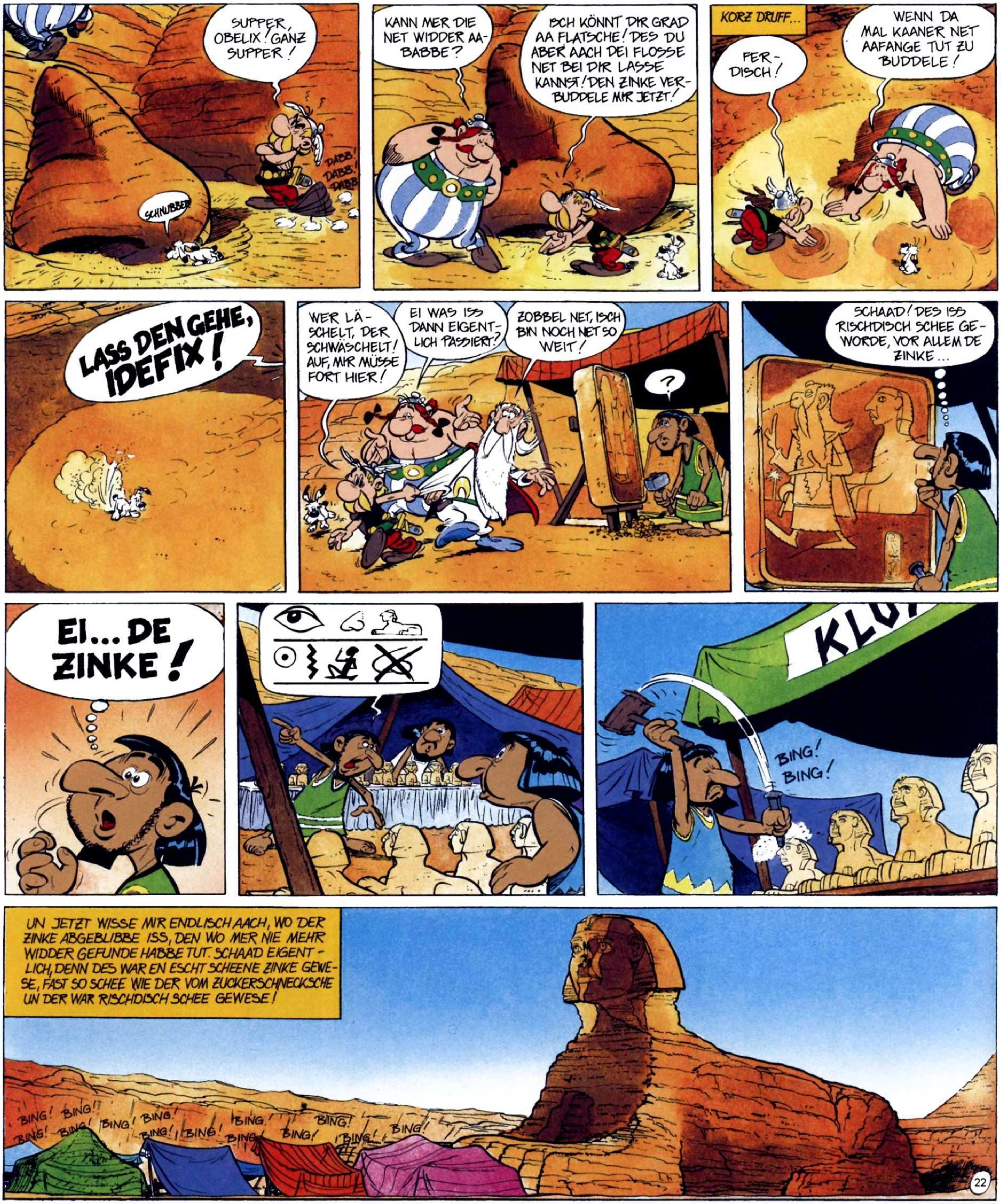
ISCH HALTS IM KOPP NET AUS! MIT DEM ZAUBERSCHOPPE WIRD DER AM END NOCH GEWINNE. ES MUSS WAS PASSIERE!
MURRAT!
WILLSDU KONKRET KRASSE FERD KAUFE?
BABBEL NET! DE SCHORSCH WART UFF E GANZ BOOT VOLL MIT STAA. NIE UN NIMMER DÜRFE DIE DA AAKOMME! NEMM DEN ZASTER UN KÜMMER DISCH DRUM!
UN DANN MACHT DER SISCH UFF DE WEG, GENAU DA HIE, WO DE KÄPTN MIT DE STAA UFFM MAA SCHIPPERN TUT...
*FORT MIT DENE STAA!
*UFF DIE ÄBSCH SEIT!
DOZZ!
UN RATZFATZ TUT DER DES GEREGELT HABBE...
DOZZ!
FLATSCH!
*DES ISS DOCH WASSER IN DE MAA GETRAGE!
**ISCH MACH HIER NUR MEIN JOB!

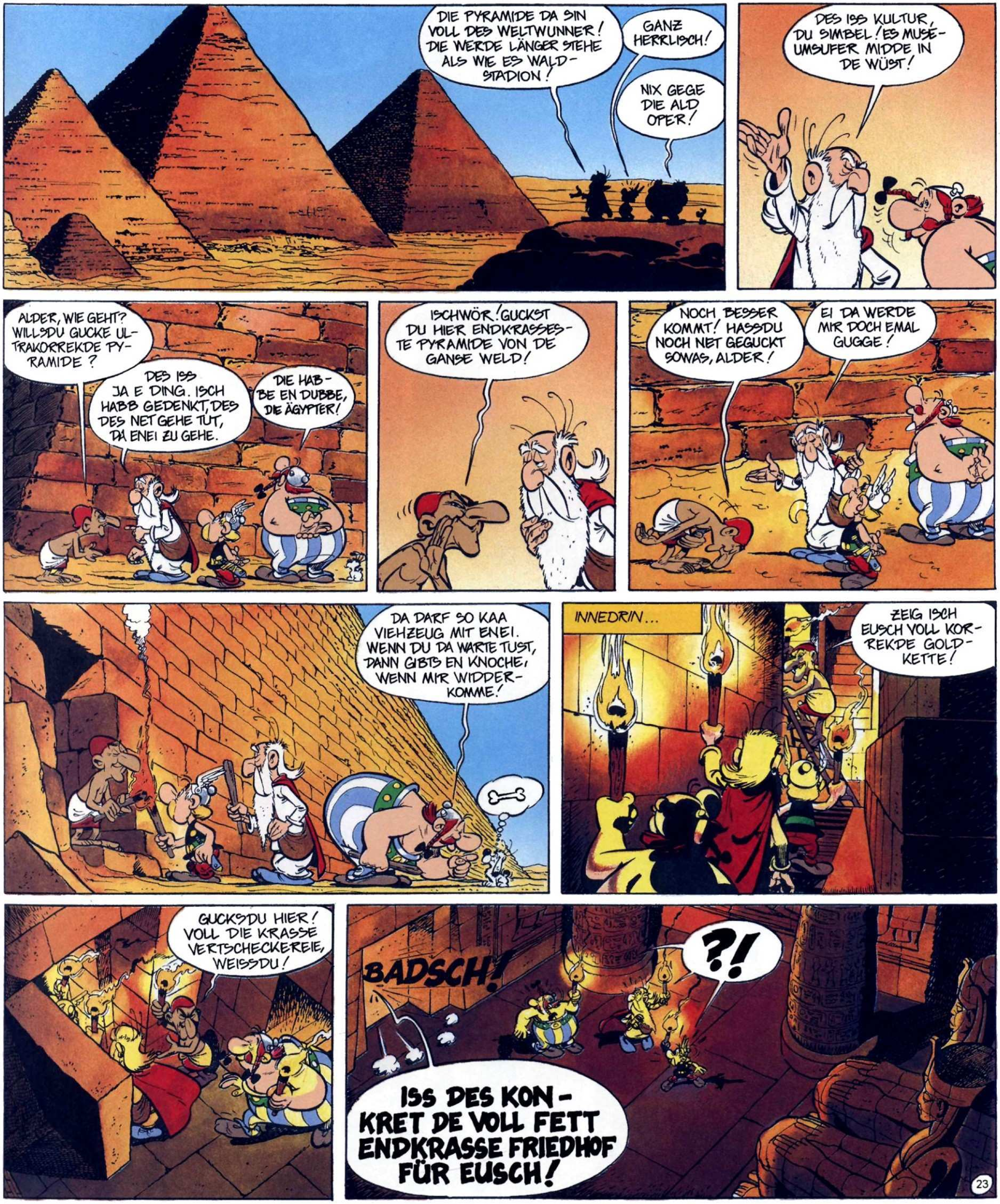

WAS GEHTEN AB? HABBE DIE NIX MEHR ZUM SCHAFFE?
ES SIN KAA STAA MEHR DA. DES BOOTSCHE ISS PÜNKTLICH WIE DE FVV. DES KANN EWIG DAUERN!
SCHORSCH! DE KÄPTN MIT DE STAA ISS IM ANMARSCH!
DES WIRD ABER AACH ZEIT!
!
DES DA WÄR DE LETZTE STAA, DEN WO ES GEBBE TÄT, SAGT ER. UN JETZT WILL ER SEI KOHLE HABBE.
WEIL DER AACH DRECK BABBELT!
SOLL ISCH MIT DEM EMAL EN BABBEL-KURS MACHE?
ABER INTENSIV!
WAS HEISST: BABBEL?
BADSCH! BADSCH! BADSCH! BADSCH!
GAUZ! GAUZ! GAUZ!
DER SAGT, DES DE HAHNEBAMBEL WAS DADEMIT ZU TUE HABBE TÄT UN DES DER DEM EN HAUFE SCHOTTER GEBBE HÄT, UM FÜR DIE STAA IN DE MAA ZU KIPPE UN DES ES DA DRIBBE NOCH GANZ VIEL STAA GEBBE TÄT UN DER DIE JETZT BITTE GERN HOLE TÄT UN DES DEM JETZT DE WERSCHING BRUMME TÄT VON DEM PRATZEGEBALLER!
ISCH GLAUB, DA WERDE MIR MAL BESSER MITGEHE DIE STAA HOLE!
MACH HIN! MIR HABBE DOCH KAA ZEIT MEHR!
DOZZ!



KORZ DRUFF...
MIR FAHRE JETZT DE MAA ERUFF ALS WIE BIS ES NET MEHR WEIDER GEHE TUT!
BEIM HAHNEBAMBEL DAHAAM...
DIE GALLISCHE SCHNUUDEDUNKER MACHE RUFFZUUS UM FÜR DIE STAA ZU HOLE. SORG DAFÜR, DES DIE NET MEHR ZURÜCK-KOMME!
UN DANN SCHIPPERN SE ZIEMLISCH LAHM-ARSCHIG DE MAA RUFF...
DES GEHT NET SCHNELL!
GAR NET SCHNELL!
ÜBERHAUPT NET!
MIR MÜSSE WAS MA-CHE! ALL JETZT EMAL DA RÜBBER GEFAHRE!
ENDLICH WAS ZUM SCHAFFE!
?
ISCH WEISS JA, DES DER ALS BOBBELSCHE INS DIBBE GE-FALLE ISS, ABER WUNNERN TU ISCH MISCH JA DOCH IMMER WIDDER!
DEM OBELIX SEI SACH ISS DER BRABBSCH JA NET...
HÜLSEFRUCHT ZUM ABENDBROT MACHT IN DE NACHT DIE MÜCKE TOT!
MIR WERDE UNS AACH NOCH E PAAR VON DENE PYRAMIDE AAGUGGE! DESS ISS NET WEIT FORT VON DA UN TUT SISCH VOLL LOHNE!
HINNERM HÜGEL TUT AANER GUGGE, DER WO GAR NIX GUUDES VORHAT...
VOLL KRASS, EY!

ALD SCHLAAFHAUB! RAUS AUS DE FEDDERN! MIR GEHE STAASCHER GUGGE!
SCHWESTER! SCHWESTER! WARUM DENN NUR SO FRÜ-HÜH? ♪
UN DANN...
WAS HABB ISCH EUSCH GESAGT? ISS DES NET DE HAMMER, WAS DA IN DE GEGEND RUMSTEHE TUT?
DU KRIEGST DIE TÜR NET ZU!
KLUMBADSCH
BADENKE
IDEFIX, LASS DEN GEHE!
GRRR!
GUUDE! WOLLE MER WAS UFF DE STAA GEKRITZELT HABBE ZUM MITNEMME?
EI DES TÄT SISCH GUUD MACHE, DAHAAM!
MIR GEHE AANER HEEBE!
EI JOU!
DE SCHWELLES E BISJE UFF DIE SEIT GEDREHT UN DANN NET MEHR RUMZABBELE, GELL!
DA OBBE ISSES BESTIMMT SCHEE!
KOMM REDUUR, OBELIX! DES WIRD NIX!
DE ALDE KROLLEKOPP! ALS MUSS DER WAS ZUM KNODDERN HABBE!
HOBBELA!
GRAGGS!
DES GIBT ÄRSCHER!


SUPPER, OBELIX! GANZ SUPPER!
DABB! DABB! DABB!
SCHNUBBER!
KANN MER DIE NET WIDDER AA-BABBE?
ISCH KÖNNT DIR GRAD AA FLATSCHE! DES DU ABER AACH DEI FLOSSE NET BEI DIR LASSE KANNST! DEN ZINKE VER-BUDDELE MIR JETZT!
KORZ DRUFF...
FER-DISCH!
WENN DA MAL KAANER NET AAFANGE TUT ZU BUDDELE!
LASS DEN GEHE, IDEFIX!
WER LÄ-SCHELT, DER SCHWÄSCHELT! AUF, MIR MÜSSE FORT HIER!
EI WAS ISS DANN EIGENT-LICH PASSIERT?
ZOBBEL NET, ISCH BIN NOCH NET SO WEIT!
?
SCHAAD! DES ISS RISCHDISCH SCHEE GE-WORDE, VOR ALLEM DE ZINKE...
EI... DE ZINKE!
KLU
BING! BING!
UN JETZT WISSE MIR ENDLISCH AACH, WO DER ZINKE ABGEBLIBBE ISS, DEN WO MER NIE MEHR WIDDER GEFUNDE HABBE TUT. SCHAAD EIGENT-LICH, DENN DES WAR EN ESCHT SCHEENE ZINKE GEWE-SE, FAST SO SCHEE WIE DER VOM ZUCKERSCHNECKSCHE UN DER WAR RISCHDISCH SCHEE GEWESE!
BING! BING! BING! BING! BING! BING! BING! BING! BING! BING! BING! BING! BING!


DIE PYRAMIDE DA SIN VOLL DES WELTWUNNER! DIE WERDE LÄNGER STEHE ALS WIE ES WALD-STADION!
GANZ HERRLISCH!
NIX GEGE DIE ALD OPER!
DES ISS KULTUR, DU SIMBEL! ES MUSE-UMSUFER MIDDE IN DE WÜST!
ALDER, WIE GEHT? WILLSDU GUCKE ULTRAKORREKDE PYRAMIDE?
DES ISS JA E DING. ISCH HABB GEDENKT, DES DES NET GEHE TUT, DA ENEI ZU GEHE.
DIE HABBE EN DUBBE, DIE ÄGYPTER!
ISCHWÖR! GUCKST DU HIER ENDKRASSESTE PYRAMIDE VON DE GANSE WELD!
NOCH BESSER KOMMT! HASSDU NOCH NET GEGUCKT SOWAS, ALDER!
EI DA WERDE MIR DOCH EMAL GUGGE!
DA DARF SO KAA VIEHZEUG MIT ENEI. WENN DU DA WARTE TUST, DANN GIBTS EN KNOCHE, WENN MIR WIDDERKOMME!
INNEDRIN...
ZEIG ISCH EUSCH VOLL KORREKDE GOLDKETTE!
GUCKSDU HIER! VOLL DIE KRASSE VERTSCHECKEREIE, WEISSDU!
BADSCH!
?!
ISS DES KONKRET DE VOLL FETT ENDKRASSE FRIEDHOF FÜR EUSCH!

ISCHWÖR! NIE MEHR MACH ISCH FRISEUR, WENN DIE KOMME RAUSDA!
ALLA HOPP! JETZT MACHE MIR ERSTEMAL DES TÜRSCHE DA UFF!
IN DE ALD OPER WÄR DES NET PASSIERT!
OBELIX, UFFGEPASST! HEUT DARFST DU EMAL AUSNAHMSWEIS AACH EN SCHOPPE NEMME!
EN SCHOPPE...?
SCHOPPE IN DE KOPP!
AANS, ZWAA, DREI TROBBE... MEHR GIBBIS ABER NET!
UN JETZT: DRUFF UN DEWEDDER!
DES WAR ESCHT E SUPPER IDEE GEWESE, DA ENEI ZU GEHE!
BAUZ!
WUSCH!
ISCH HABB KOPPWEH ALS WIE WENN ISCH UFF DE DEPPEMESS DREI DAACH DURSCHGEMACHT HÄT!
MIR MÜSSE UFFPASSE! IN DE B-EBENE LUNGERT ALSEMAL GESOGGS RUM!
DIE KLAUE DE OMMAS DIE HANDTASCH!
UN E PAAR STUND SPÄDER...
JETZT DABBE MIR ALS IM KREIS ERUM UN LANDE IMMER WIDDER AN DE GLEICH STELL.
WAS EN ROTZ!
ISCH HABB MIR DE FRACK VERSAUT!

MIDDEDRIN...
WAS E GEFUD-DEL! ISCH GLAUB, DIESMAL HABBE MIR VOLL INS KLO GE-GRIFFE!
DE SCHORSCH, DIE ARM SAU! OHNE UNS WIRD DER DOCH VON DE KROKODIL-SCHER GEFUDDERT!
DES ISS KAA SCHEE GESCHICHT NET, GELL, IDEFIX!
IDEFIX?
EI JOU, IDEFIX! UN ISCH HABB DADE-MIT GAR NIX ZU TUE. DER ISS VON GANZ VON ALAANS GEKOMME!
EI DES ISS DES JA! DER HAT HALT VOLL DES NÄSJE UN DA WIRD DER UNS AACH WIDDER MIT RAUS BRINGE!
EI WAS DANN!
HORSCH! WENNSDE DES SCHAFFE TÄTST, DANN GIBBTS DRAUSSE EN RIESEKNOCHE!
ZWAA RIESE-KNOCHE!
EN GANZE HAUFE EXTRA-KNOCHE!
OBELIX, DES WAR RISCHDISCH, DES PUND DERR-FLEISCH MITZU-NEMME!
ISCH MEIN ALS, DES DER ESCHT ALLES VERSTE-HE KÖNNT!

①
②
① ISCHSACHDIR, ALDER, KONKRET KANNST DU FAHRE ZU HAUSE!
② ISCH HABBS VERSTANNE!
?
VOLL FETT ENDKRASSE SAUBE-RER, WEISSDU!
BADSCH!
UN DANN MACHE SE, ZU-FRIEDE WIE SE SIN, WID-DER DE MAA ENUFF ...
KNABBER! KNABBER! KNABBER!
ALSEMAL MACHE SE NOCH E PÄUSJE UM SISCH WAS AAZUGUGGE ...
WENN ISCH DIR DES DOCH SAG, OBELIX. DES ISS NET DE LANGE LUI!
DES ISS DOCH WIE UFFEM LUISE-PLATZ!
BEI DE ANNERN DAHAAM ...
ESCHT KRASS, ISCHWÖR! VOLL DIE SAUBERER, WEISSDU!
!?
EY, ISCH HABB GEMACHT KRASSE PYRAMIDEPLAN! NIX GEHT, WEISSDU!
WAS E BAGAASCH!
WENN DIE GALLI-SCHE SAUFLABBE NET BALD RUH GEBBE, DANN DREH ISCH DIR DE KROTZE UM, KABBESBABBELER!

E HALB SAISON* SPÄDER ...
EI GUUDE, WIE? DES ISS ABER SCHEE, DES IHR WIDDER DA SEID!
GUUDE! UN STAASCHER HABBE MIR AACH MITGEBRACHT. EN GANZE HAUFE!
*DIE SAISON ISS E ALD ZEITMASS, FÜR DIE ZEIT ZWISCHE AB- UN UFFSTIEG VON DE EINTRACHT.
DANK DEM GUUDE STÖFFSCHE GEHT DES FLOTT WEIDER ...
ALLA HEER! DANN GEH ISCH JETZT AACH GUGGE!
ESS ZUCKERSCHNECKSCHE ISS KOMME! GUGG EMAL!
EI JOU ...
LASST EUSCH NET UFFHALDE! MACHT EINFACH SO WEIDER, ALS WIE WENN ISCH GAR NET DA WÄR!
DIE HAT ABER AACH E NÄSJE!
SCHEE ISS DRECK DEGEGE!
KALT UN FEUSCHT! SO MUSS DES SEIE!
BEIM HAHNEBAMBEL ...
ISCH KÖNNT GRAD NARRISCH WERDE ...
UN LAAF HIER NET RUM ALS WIE EN ZOTTELBOCK!
ISS VOLL FETT KRASS GELÜBDE!
LECK MISCH FETT! DES ISSES!
BADSCH!

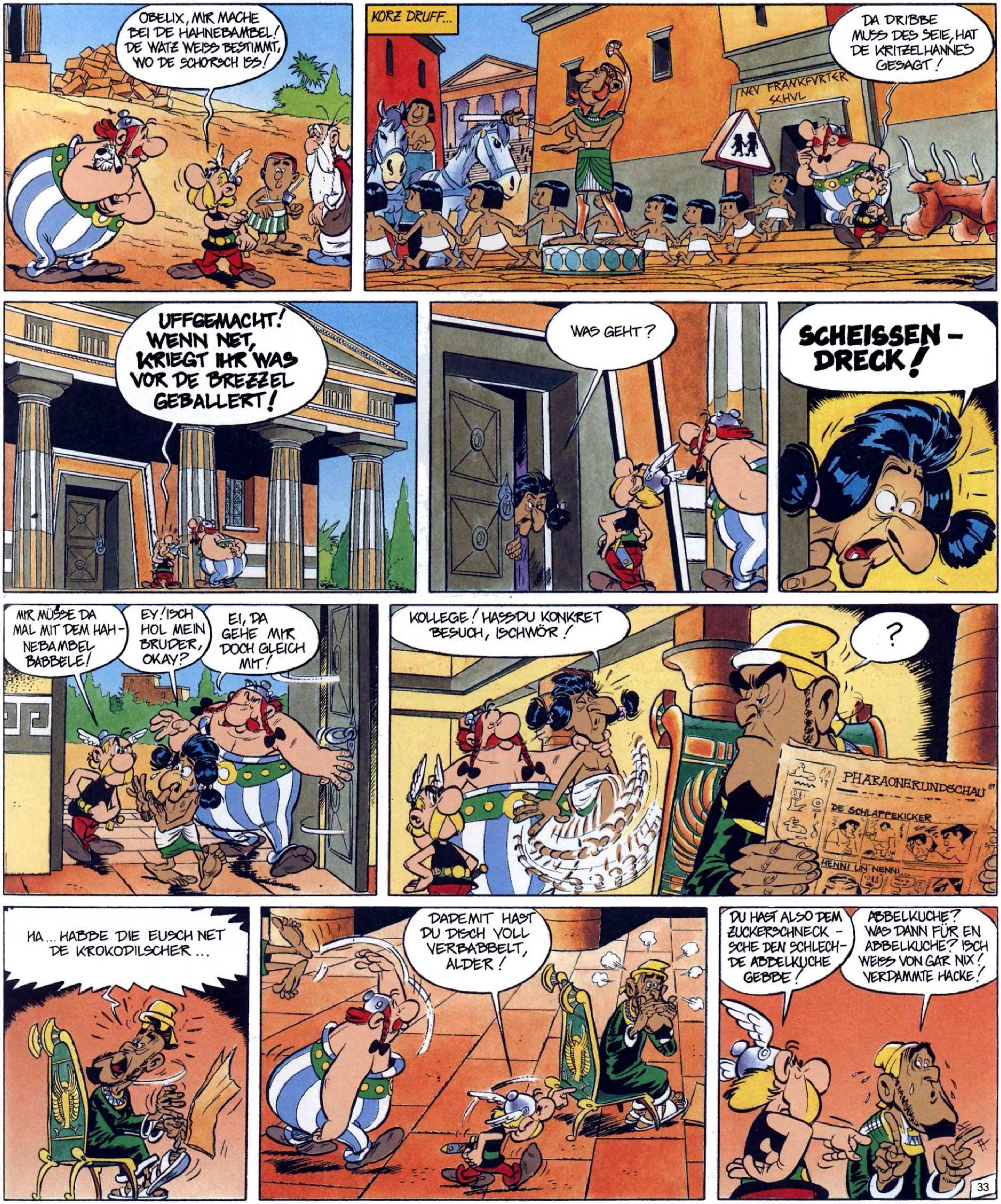
BRING DA DEN AB-BELKUCHE BEI DES ZU-CKERSCHNECKSCHE!
WAS DANN!
SPÄDER...
EN ABBELKUCHE? EI VON WEM DANN?
DA FREU ISCH MISCH ABER! UN EN ZETTEL ISS AACH NOCH DABEI.
E KLAANIGKEIT FÜR DES SCHNUCKELISCHS-DE ZUCKERSCHNECK-SCHE DES WO ES GEBBE TUT! DIE GALLISCHE SCHOPPEPETZER
DES ISS ABER LIEB VON DENE! DU KANNST HAAM MACHE!
DIE HAT ABER AACH EN ZINKE! HERRLISCH!
BLOCKWART!
DEN KUCHE DA HÄT ISCH GERN HEUT ABEND ZUM NACHDISCH!
DES WIRD E GANZ AAFACH ABEND-ESSE! NUR E HAND-VOLL TÄNZER UN E PAAR MUSIKER UN 300 HÄPPSCHER!
ALS ES DUNKEL WIRD UFF DE BAUSTELL...
ABER FLOTT JETZT! MIR HABBE KNUSBRI-SCHE WUTZE ZUM VERBUTZE!
MIR SOLLE DA SO DREI BABBSÄCK FESTNEM-ME! HAT ES ZUCKERSCHNECK-SCHE GESAGT!
HÄ??
28

ISCH GLAUB AACH, DES DIE WAS UFFS FRESSBRETT HABBE WOLLE!
MACH KAA SO FERZ NET! DEM ZUCKER-SCHNECKSCHE KANNSTE KAA WIDDERWORTE GEBBE!
UN DANN...
SO ALDER! MIT DEM ABBELKUCHE HABBT IHR MISCH FERDISCH MACHE WOLLE - JETZT MACH ISCH EUSCH FERDISCH!
ABBELKUCHE? WAS DANN FÜR EN ABBELKUCHE?
BRING MIR DEN SCHMACKES BEI MISCH BEI!
SCHNIGG! SCHNIGG!
GUGG! DER HAT DADEVON GESSE UN ES HAT EM VOLL DE RANZE ZERRISSE!
IN DREIBEMBELSNAME! MIR HABBE DADEMIT NIX ZU TUE! ESCHT NET!
*AU-AUAU-AUAU!
BABBEL NET!
EI...
DANN DARFST DU AACH NIX BABBELE, ASTERIX! WARTS AB!
FORT MIT DENE! BEIM NÄCHSTE HEIMSPIEL KOMME DIE MIT EM SCHALKE-TRIKOT IN DE G-BLOCK!
DA WERDE DIE UNS ABER ORDENTLISCH DE FRACK VERROLLE!
WARTS AB!
MIT DER KANN MER NET BABBELE! DIE HAT EN HERRLISCHE ZINKE, ABER BABBELE KANNSTE MIT DER GAR NET!

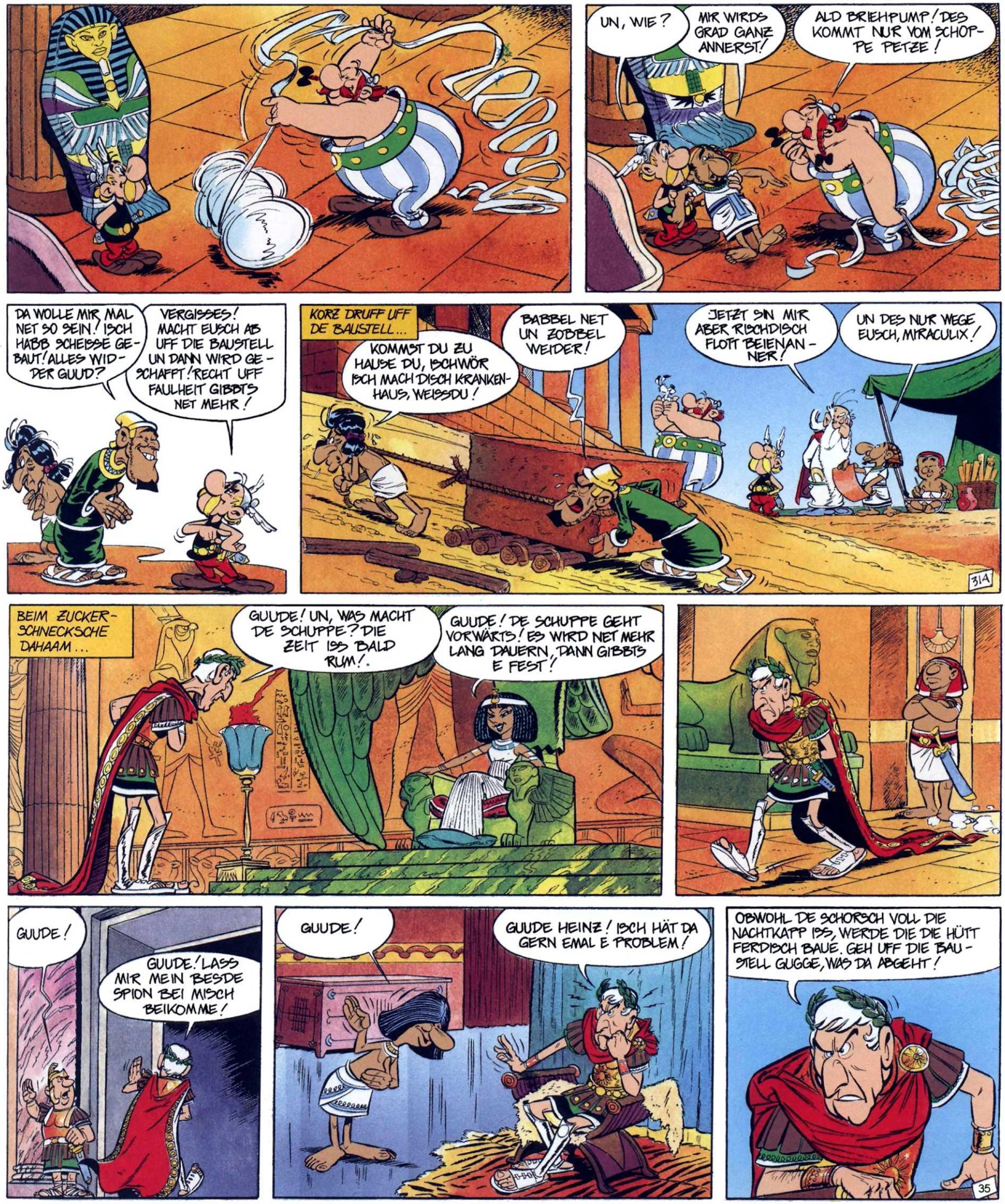
DA SIEHTS AUS, WIE BEI DE RENTNER-WG DAHAAM!
HAUPTSACH MIR HABBE NOCH E FRISCH BEMBELSCHE!
WAS GIBBT DES FÜR E GESÖFF?
DES GIBBT EN GRAB-BA! WAS E GLÜCK, DES ISCH DEN SÄCKEL DA IMMER DABEI HABBE TU!
EX ODER ARSCHLOCH!
WO HAT DANN DE BABBA DIE FLASCH?
GLUGGER GLUGGER
MACH DIE TÜR UFF, OBELIX!
MACH DIE FLATTER! WENN NET, MACHE MIR DISCH PLATT!
SPRÜSCH-KLOBBER!
BADAUZ!
EI, ISCH HABBS IHM DOCH GESAGT! DIE HABBE EN DUB-BE, DIE ÄGYPTER!
UN JETZT BEI ES ZUCKERSCHNECK-SCHE!
NET SCHLECHT! ABER IMMER IM PROFIL FIND ISCH ÄTZEND! WIE WÄRS EMAL MIT DE DREIVERD-DELSVORDERAASICHT?
DES ISS SO E SACH, MIT DEM NEUE KRAM...
GUUDE!
BAUZ!
BUMP!
?!!
30

ALLA, WENNS DANN SO SEIE SOLL, DANN WERD ISCH EUSCH ZEIGE, WIE E KÖNIGIN INS GRAS BEISSE TUT!
VERGISSES! JETZT HORSCH DOCH ERSTEMAL ZU, ALD KNODDERDIBBE!
IHNE IHRN KUCHE, DER ISS NET SCHLECHT! DER SCHMECKT GUUD!
DANN KÖNNT IHR DEN JA SELBER VERBUTZE! AUF, DEN KUCHE BEIGEFAHRN!
SCHNIGG!
DES ISS GENAU DES, WAS WO MIR AACH SAGE WOLLTE!
OBELIX, GUGG EMAL, OB DU E TORTEHEBER FINDE KANNST!
DA DRIBBE!
ISCH DARF DOCH EMAL?
MACH EMAL DREI STÜCKSCHER AB!
MACH ISCH!
DREI STÜCKSCHER!
EI DES SIN DOCH DREI STÜCKSCHER!
SPITZKLIGGER!
KNABBER!
SCHLABBER!
SCHMADZ!
DA ISS BESTIMMT LATWERSCH MIT DRIN! LATWERSCH FIND ISCH GUUD!
KNABBER!
SCHMADZ! SCHMADZ!
UN? WAS ISS JETZT? MIR SIN RISCHDISCH GUUD DABEI, WIE SE SEHE KÖNNE!
UN WAS ISS DANN MIT DEM SCHMACKES LOS?
ALD PISSBLUM!
DA SIN ABER NOCH E PAAR KRÜMMELSCHER DRIN!
DABB! DABB!
BRING DEN BEI, DER SOLL DES DA ABBUMMBE!
IMMER WENN ISCH WAS MACHE TU, HAT HERR ASTERIX WAS ZUM MOTZE!
WEIL DE HERR OBELIX KAA AHNUNG HAT, WIE MER SISCH BENEMME TUT, BEIM ZUCKERSCHNECKSCHE!
31

RIN IN DE KOPP!
DENE ANNERN DIE RAFFEL VERROBBE, DES ISS IN ORDNUNG? UN KÜMMELSCHER FUDDERN NET?
RAFFEL VERROBBE ODER KRÜMMELSCHER FUDDERN, ALLES ZU SEINER ZEIT! DES ISSES, WO ES DRUFF AAKOMME TUT!
*GLUGGER! GLUGGER!
BOAAAH! DA BIN ISCH JA GLEICH GUUD DRUFF!
ISCH KÖNNT GRAD WAS FUDDERN!
SIEHSTE! DE KUCHE HAT DADEMIT GAR NIX ZU TUE! DE ALDE DIBBEGUGGER HAT NUR EN STRUBBELIGE MAGE!
DES WAR NET RISCHDISCH VON MIR GEWESE! ALDER, IHR KÖNNT GEHE UN DE SCHMACKES, DER WO SCHULD ISS AN DEM GEFUDDEL AACH!
IN DEM KUCHE WAR MEHR SAUEREI GEWESE ALS IN EM BAYRISCHE WEISSWÖRSCHTSCHE. DE GRABBA HAT UNS GERETTET!
ISCH GEH EMAL GUGGE, WO ISCH NOCH E SCHNIBBELSCHE FLAASCHWORSCHT KRIEGE KANN...
...ODER E SCHEE EBBELRÄNZJE!
ISCH TÄT JA NUR ZU GERN WISSE, WER DES GEWESE WAR, WAS FÜR E STINKISCH FLASCH!
DE BABBA HAT DE GRABBA IN DE TASCH!
UFF DE BAUSTELL...
DES KLAA KNERZJE TUT MISCH GLATT UMSCHMEISSE!
GUUD, DES IHR KOMME SEID! DE SCHORSCH ISS FORT! KORZ NACHDEM SE EUSCH MITGENOMME HABBE!
!!!

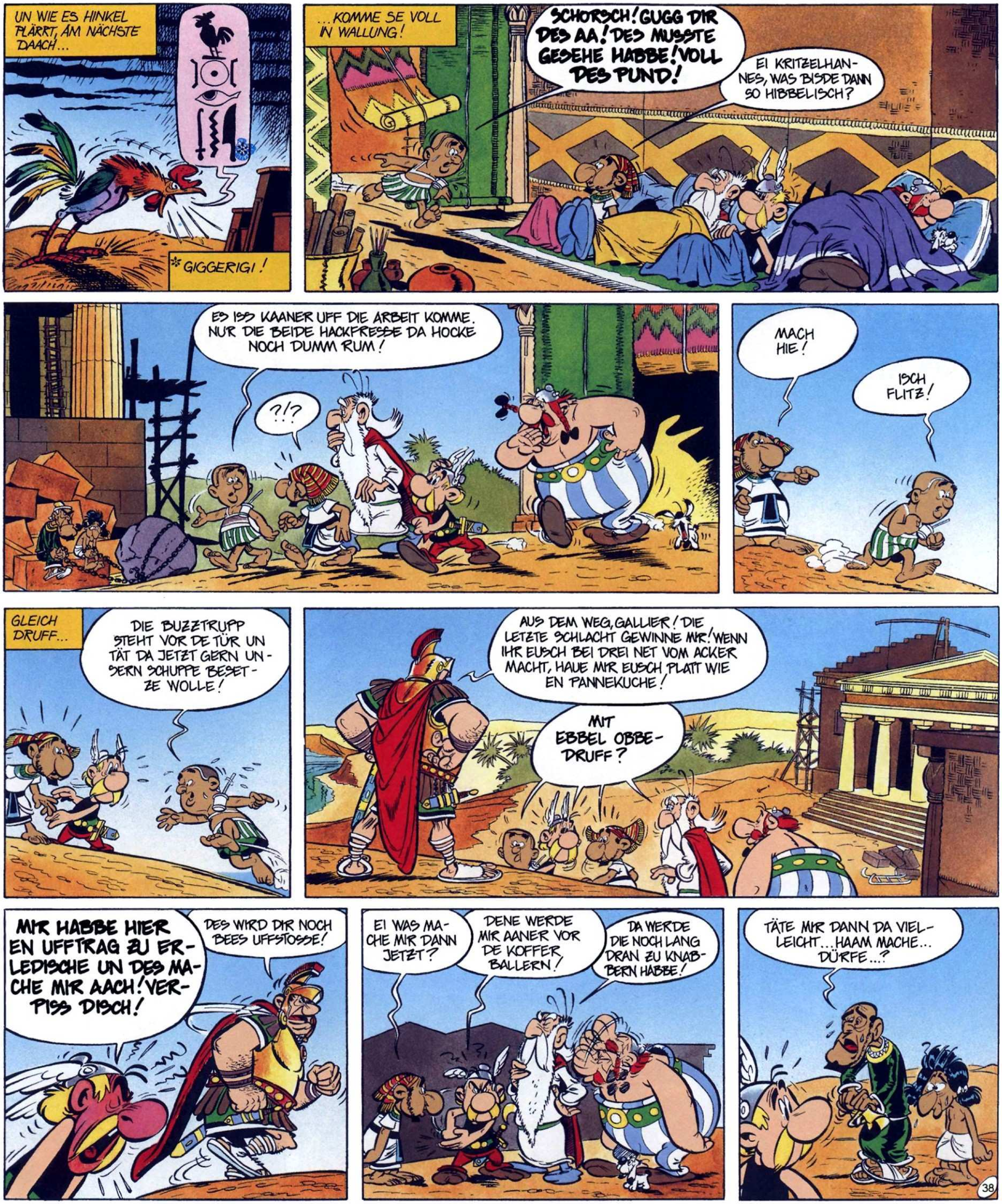

OBELIX, MIR MACHE BEI DE HAHNEBAMBEL! DE WATZ WEISS BESTIMMT, WO DE SCHORSCH ISS!
KORZ DRUFF...
DA DRIBBE MUSS DES SEIE, HAT DE KRITZELHANNES GESAGT!
NEV FRANKFVRTER SCHVL
UFFGEMACHT! WENN NET, KRIEGT IHR WAS VOR DE BREZZEL GEBALLERT!
WAS GEHT?
SCHEISSEN-DRECK!
MIR MÜSSE DA MAL MIT DEM HAHNEBAMBEL BABBELE!
EY! ISCH HOL MEIN BRUDER, OKAY?
EI, DA GEHE MIR DOCH GLEICH MIT!
KOLLEGE! HASSDU KONKRET BESUCH, ISCHWÖR!
?
PHARAONERUNDSCHAU
DE SCHLAPPEKICKER
HENNI UN NENNI
HA... HABBE DIE EUSCH NET DE KROKODILSCHER...
DADEMIT HAST DU DISCH VOLL VERBABBELT, ALDER!
DU HAST ALSO DEM ZUCKERSCHNECK-SCHE DEN SCHLECHDE ABBELKUCHE GEBBE!
ABBELKUCHE? WAS DANN FÜR EN ABBELKUCHE? ISCH WEISS VON GAR NIX! VERDAMMTE HACKE!
33

RAUS MIT DE SPRACH: WO ISS DE SCHORSCH ABGEBLIBBE?
VERGISSES! KAA BABBELWASSER VON DE WELT WIRD UNS NET ZUM BABBELE BRINGE!
HABBE MIR KONKRET DE SCHORSCH IM KELLER RUNNER, IN KORREKDE SARKOPHAG, WEISSDU!
BABBSACK!
VOLL ENDKRASSE BABBSACK, ISCHWÖR!
ISCH BLEIB BEI DENE ZWEI BEIDE DA! MACH DU RUNNER IN DE KELLER UN HOL DE SARKOPHAG!
BIN SCHON FORT!
ASTERIX? WAS ISS DANN DES?
DES ISS SO WAS WIE E GROSS, GANZ GANZ SCHWER KARDOFFELKIST!
ALLA ...!
E BISJE SPÄDER ...
ISSES DES, ASTERIX? DES WAR DIE AANZISCHSD KARDOFFELKIST. ABER SCHWER ISS DIE GAR NET!
DES WIRD SE SCHON SEIE, OBELIX.
DER SIEHT AUS WIE E BLASS HANDTUCH!
LASS MISCH DES AUSWICKELE, ASTERIX! DA ISS BESTIMMT E ÜBERRASCHUNG DRIN!
34

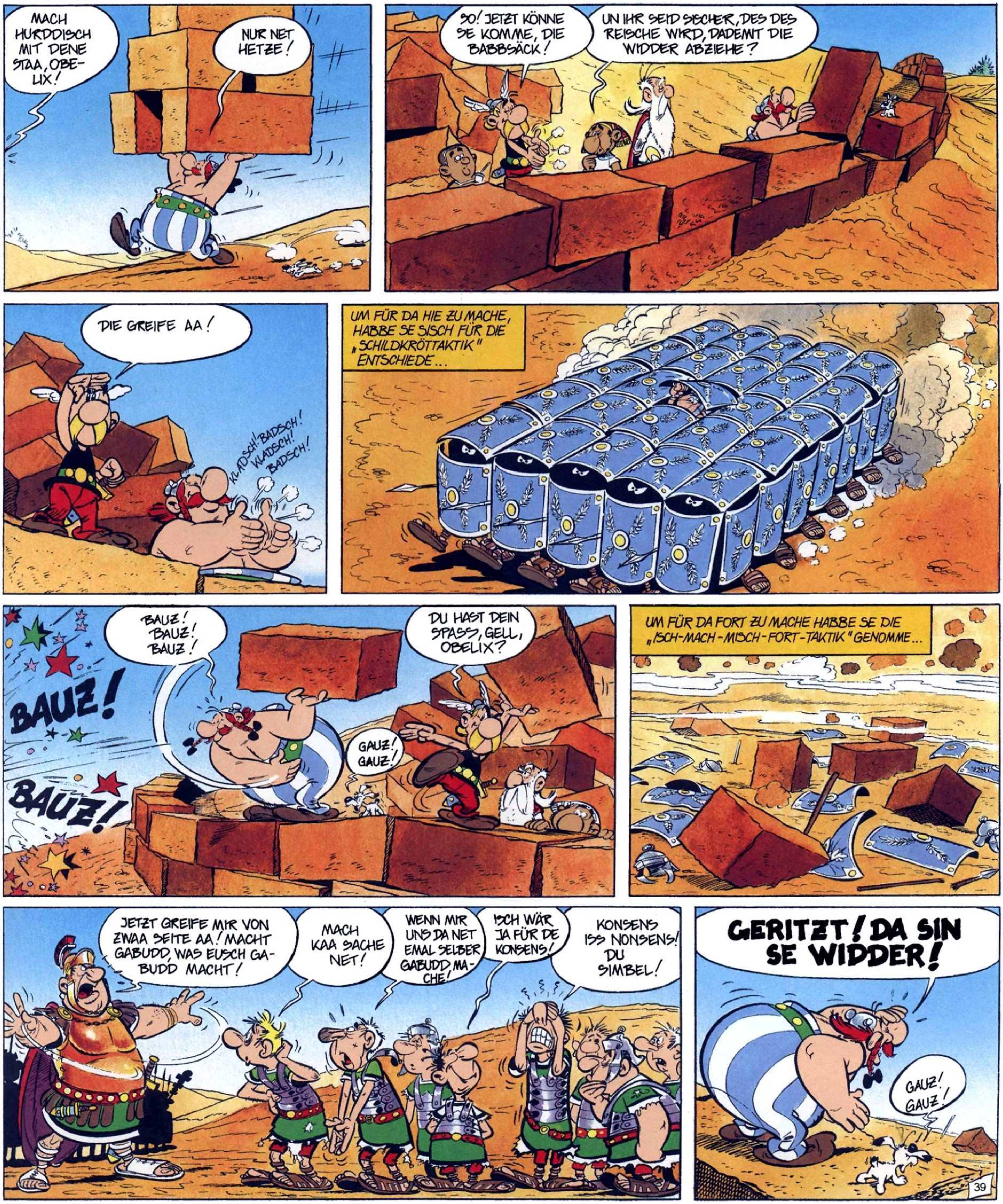

UN, WIE?
MIR WIRDS GRAD GANZ ANNERST!
ALD BRIEHPUMP! DES KOMMT NUR VOM SCHOPPE PETZE!
DA WOLLE MIR MAL NET SO SEIN! ISCH HABB SCHEISSE GEBAUT! ALLES WIDDER GUUD?
VERGISSES! MACHT EUSCH AB UFF DIE BAUSTELL UN DANN WIRD GESCHAFFT! RECHT UFF FAULHEIT GIBBTS NET MEHR!
KORZ DRUFF UFF DE BAUSTELL...
KOMMST DU ZU HAUSE DU, ISCHWÖR ISCH MACH DISCH KRANKENHAUS, WEISSDU!
BABBEL NET UN ZOBBEL WEIDER!
JETZT SIN MIR ABER RISCHDISCH FLOTT BEIENANNER!
UN DES NUR WEGE EUSCH, MIRACULIX!
314
BEIM ZUCKERSCHNECKSCHE DAHAAM...
GUUDE! UN, WAS MACHT DE SCHUPPE? DIE ZEIT ISS BALD RUM!
GUUDE! DE SCHUPPE GEHT VORWÄRTS! ES WIRD NET MEHR LANG DAUERN, DANN GIBBTS E FEST!
GUUDE!
GUUDE! LASS MIR MEIN BESDE SPION BEI MISCH BEIKOMME!
GUUDE!
GUUDE HEINZ! ISCH HÄT DA GERN EMAL E PROBLEM!
OBWOHL DE SCHORSCH VOLL DIE NACHTKAPP ISS, WERDE DIE DIE HÜTT FERDISCH BAUE. GEH UFF DIE BAUSTELL GUGGE, WAS DA ABGEHT!

MIT DEM SCHAFFERSCHERZ-JE WERDE DIE MISCH NET ERKENNE!
GUUDE! ISCH TÄT DA GERN BEI EUSCH SCHAFFE WOLLE. GEHT DES?
EI WAS DANN! SCHAFF DISCH HINNE ANS END VON DE REIH!
KAAN SCHOPPE NET FÜR DEN MURRAT UN DEN HAHNEBAMBEL, GELL!
DA PASS ISCH SCHON DRUFF UFF!
GLUGGER! GLUGGER! GLUGGER!
WAS ISS DANN DES FÜR E GEDÖNS? KAA PEITSCHE NET ABER SCHOPPE PETZE?
GLUGGER! GLUGGER! GLUGGER!
32A
SCHEE SCHÖPPSCHE! JETZT GEHTS ABER AN DIE ARBEIT!
TRÖÖÖÖT!
HAMMER-HARD!
OB DES AM END WAS MIT DEM SCHOPPE ZU TUE HABBE KÖNNT?
DES GIBBTS DOCH GAR NET!
WO MACHT DANN DER HIE?
LASSEN LAAFE! MIR SCHAFFE DES AACH SO!
KOMM, MACH EMAL ES ÄFFSCHE!
?

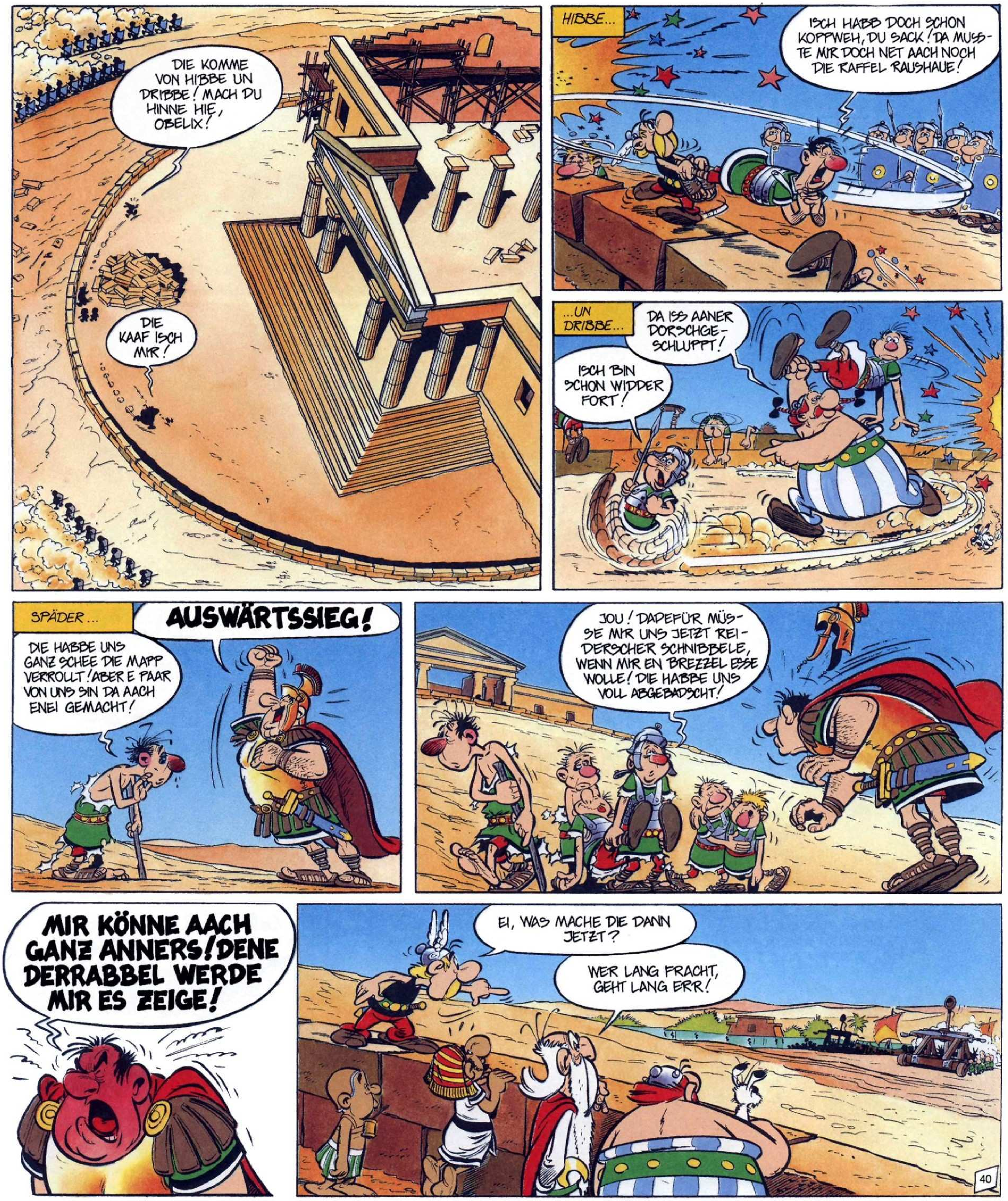
UFF DE BAUSTELL GEHT VOLL DIE PUNK AB! DIE PETZE ALL EN SCHOPPE, DER WO RISCHDISCH STÄRK MACHE TUT UN DIE RIESIGE STAA TRAGE DIE DANN LOCKER VOM HOCKER. ISCH HABB AACH DADEVON GEPETZT!
ISCH FRAACH MISCH, OB DU NET WAS ANNERES GEPETZT HAST. DU BIST DOCH ZU WIE E HANDBREMS.
SCHICK MIR DE BESDE MANN UN WENN ISCH FERDISCH BIN, KANN DER MIT EM RECHTE AACH IN DE LINKE HOOSESÄCKEL GUGGE!
HAAMUFFDIENUSS! GEBB DEM WATZ E PAAR HINNER DIE LÖFFEL!
SCHNI'BBEL!
WARTS AB, GROSSKOTZ, JETZT KRIEGSTE DIE ...
BADSCH!
FÄNG! FÄNG! FÄNG! FÄNG! FÄNG! FÄNG!
OCH JOH!
ALLA GUUD! DU KANNST DANN HAAM MACHE!
VOLL UFF DIE ZWÖLF...
DU HAST JA DOCH KAAN DRECK NET GEBABBELT. ABER ES GIBT NUR AA STÖFFSCHE, DES WO SO ENEI GEHE TUT!
UN DES KANN NUR AAN AANZISCHSDE DRUID MACHE...
EN DRUID?
EN DRUID ISS UFF DE BAUSTELL, MIT NOCH ZWAA KUMBELS ZUSAMME!
WAS? EN ALDE SACK MIT EM LANGE BART, EN KLAANE UFFGESTUMPTE UN E MOBBELSCHE, DES WO VOLL WAS AN DE WAFFEL HAT?
EI JOU! GENAU DIE!
ASTERIX, OBELIX UN MIRACULIX SIN DA, MITSAMT EM STÖFFSCHE. DES ISS HART!

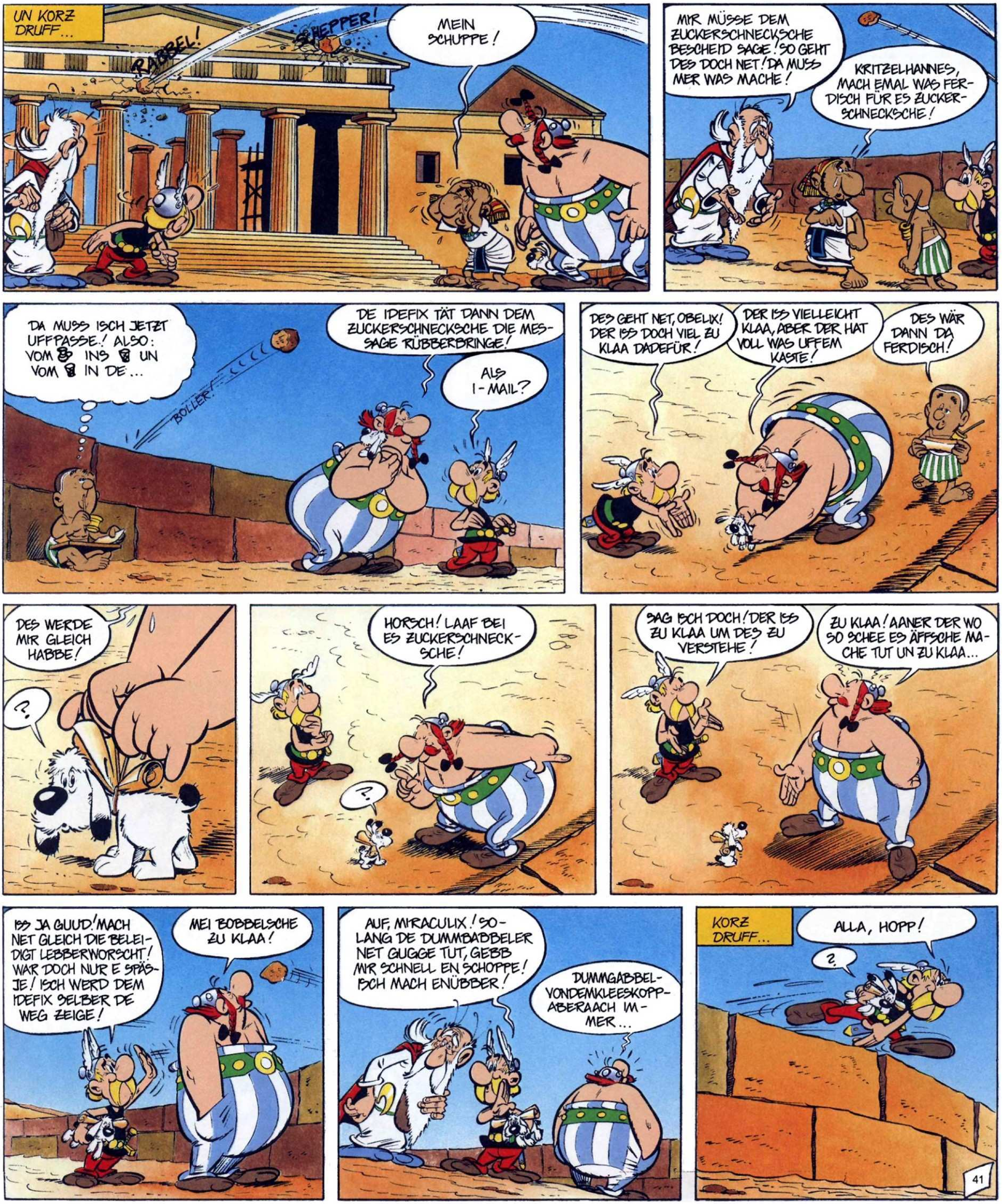


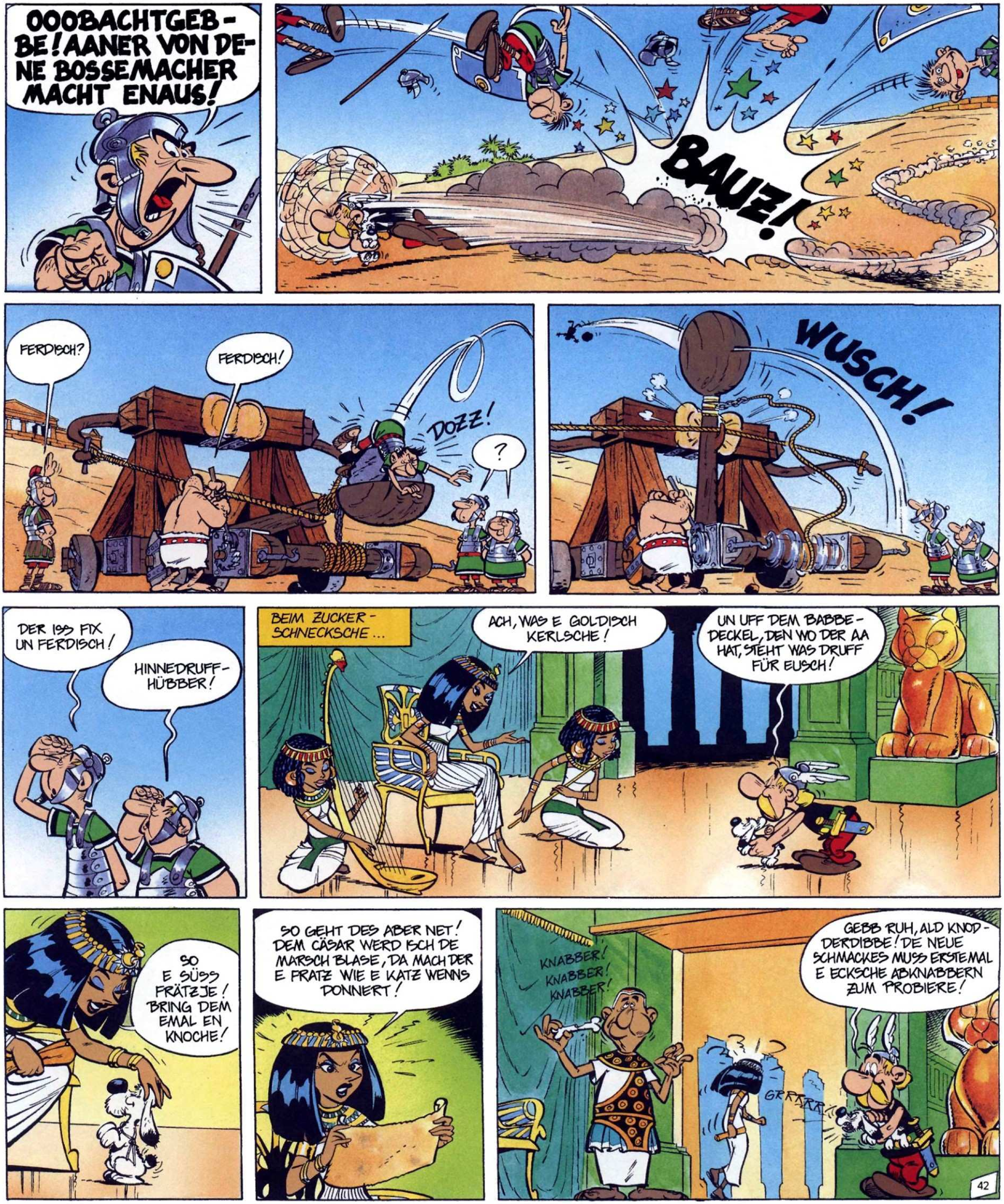
UN WIE ES HINKEL PLÄRRT, ÄM NÄCHSTE DAACH...
GIGGERIGI!
...KOMME SE VOLL IN WALLUNG!
SCHORSCH! GUGG DIR DES AA! DES MUSSTE GESEHE HABBE! VOLL DES PUND!
EI KRITZELHANNES, WAS BISDE DANN SO HIBBELISCH?
ES ISS KAANER UFF DIE ARBEIT KOMME. NUR DIE BEIDE HACKFRESSE DA HOCKE NOCH DUMM RUM!
?!?
MACH HIE!
ISCH FLITZ!
GLEICH DRUFF...
DIE BUZZTRUPP STEHT VOR DE TÜR UN TÄT DA JETZT GERN UNSERN SCHUPPE BESETZE WOLLE!
AUS DEM WEG, GALLIER! DIE LETZTE SCHLACHT GEWINNE MIR! WENN IHR EUSCH BEI DREI NET VOM ACKER MACHT, HAUE MIR EUSCH PLATT WIE EN PANNEKUCHE!
MIT EBBEL OBBEDRUFF?
MIR HABBE HIER EN UFFTRAG ZU ERLEDISCHE UN DES MACHE MIR AACH! VERPISS DISCH!
DES WIRD DIR NOCH BEES UFFSTOSSE!
EI WAS MACHE MIR DANN JETZT?
DENE WERDE MIR AANER VOR DE KOFFER BALLERN!
DA WERDE DIE NOCH LANG DRAN ZU KNABBERN HABBE!
TÄTE MIR DANN DA VIELLEICHT... HAAM MACHE... DÜRFE...?



MACH HURDDISCH MIT DENE STAA, OBE-LIX!
NUR NET HETZE!
SO! JETZT KÖNNE SE KOMME, DIE BABBSÄCK!
UN IHR SEID SISCHER, DES DES REISCHE WIRD, DADEMIT DIE WIDDER ABZIEHE?
DIE GREIFE AA!
KLADSCH! BADSCH! KLADSCH! BADSCH!
UM FÜR DA HIE ZU MACHE, HABBE SE SISCH FÜR DIE „SCHILDKRÖTTAKTIK" ENTSCHIEDE...
BAUZ! BAUZ! BAUZ!
BAUZ!
BAUZ!
DU HAST DEIN SPASS, GELL, OBELIX?
GAUZ! GAUZ!
UM FÜR DA FORT ZU MACHE HABBE SE DIE „ISCH-MACH-MISCH-FORT-TAKTIK" GENOMME...
JETZT GREIFE MIR VON ZWAA SEITE AA! MACHT GABUDD, WAS EUSCH GA-BUDD MACHT!
MACH KAA SACHE NET!
WENN MIR UNS DA NET EMAL SELBER GABUDD MA-CHE!
ISCH WÄR JA FÜR DE KONSENS!
KONSENS ISS NONSENS! DU SIMBEL!
GERITZT! DA SIN SE WIDDER!
GAUZ! GAUZ!


DIE KOMME VON HIBBE UN DRIBBE! MACH DU HINNE HIE, OBELIX!
DIE KAAF ISCH MIR!
HIBBE...
ISCH HABB DOCH SCHON KOPPWEH, DU SACK! DA MUSS-TE MIR DOCH NET AACH NOCH DIE RAFFEL RAUSHAUE!
...UN DRIBBE...
DA ISS AANER DORSCHGE-SCHLUPPT!
ISCH BIN SCHON WIDDER FORT!
SPÄDER...
AUSWÄRTSSIEG!
DIE HABBE UNS GANZ SCHEE DIE MAPP VERROLLT! ABER E PAAR VON UNS SIN DA AACH ENEI GEMACHT!
JOU! DADEFÜR MÜS-SE MIR UNS JETZT REI-DERSCHER SCHNIBBELE, WENN MIR EN BREZZEL ESSE WOLLE! DIE HABBE UNS VOLL ABGEBADSCHT!
MIR KÖNNE AACH GANZ ANNERS! DENE DERRABBEL WERDE MIR ES ZEIGE!
EI, WAS MACHE DIE DANN JETZT?
WER LANG FRACHT, GEHT LANG ERR!
40

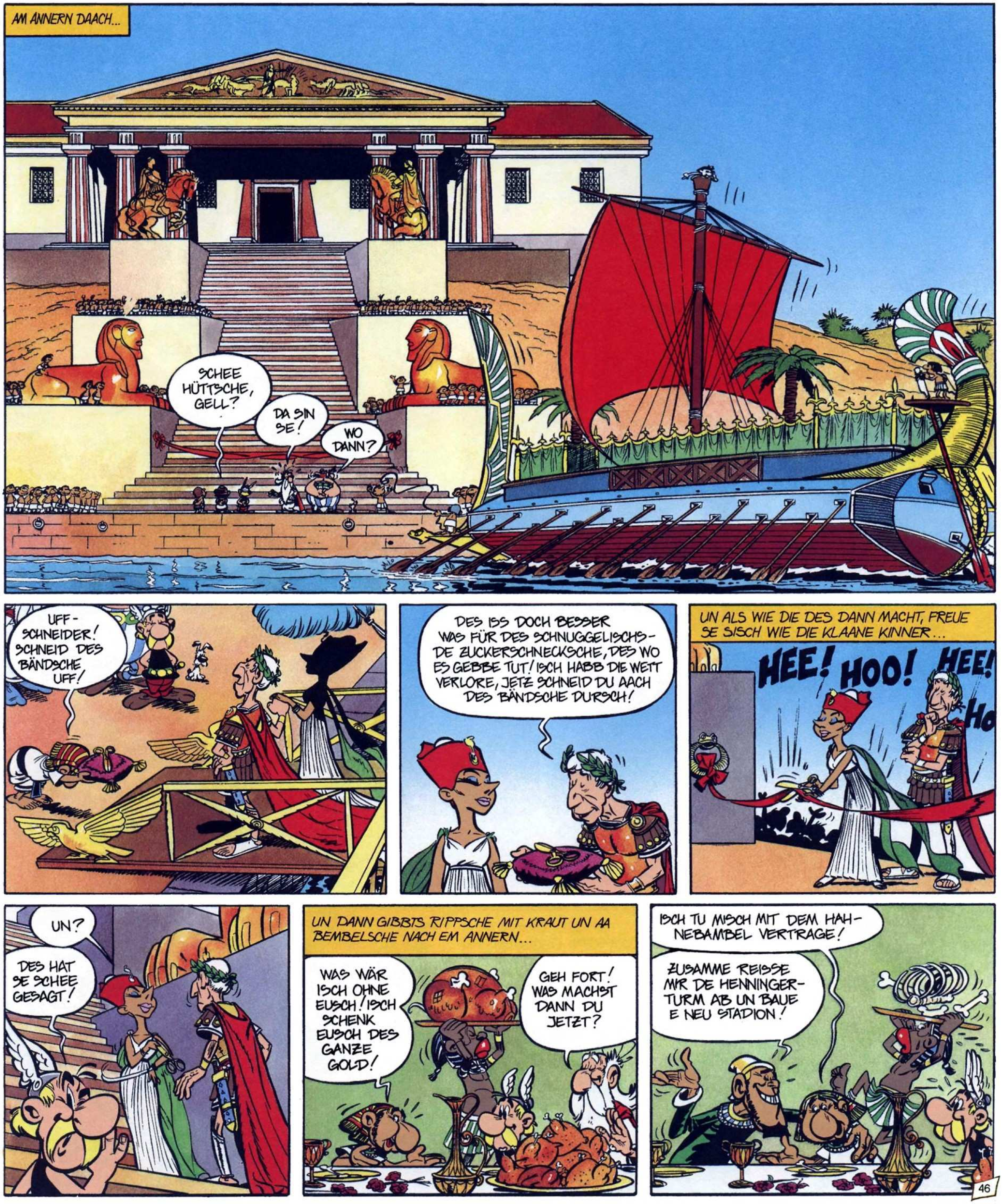

UN KORZ DRUFF...
RABBEL!
SCHEPPER!
MEIN SCHUPPE!
MIR MÜSSE DEM ZUCKERSCHNECKSCHE BESCHEID SAGE! SO GEHT DES DOCH NET! DA MUSS MER WAS MACHE!
KRITZELHANNES, MACH EMAL WAS FERDISCH FÜR ES ZUCKERSCHNECKSCHE!
DA MUSS ISCH JETZT UFFPASSE! ALSO: VOM ... INS ... UN VOM ... IN DE...
BOLLER!
DE IDEFIX TÄT DANN DEM ZUCKERSCHNECKSCHE DIE MESSAGE RÜBBERBRINGE!
ALS I-MAIL?
DES GEHT NET, OBELIX! DER ISS DOCH VIEL ZU KLAA DADEFÜR!
DER ISS VIELLEICHT KLAA, ABER DER HAT VOLL WAS UFFEM KASTE!
DES WÄR DANN DA FERDISCH!
DES WERDE MIR GLEICH HABBE!
?
HORSCH! LAAF BEI ES ZUCKERSCHNECKSCHE!
?
SAG ISCH DOCH! DER ISS ZU KLAA UM DES ZU VERSTEHE!
ZU KLAA! AANER DER WO SO SCHEE ES ÄFFSCHE MACHE TUT UN ZU KLAA...
ISS JA GUUD! MACH NET GLEICH DIE BELEIDIGT LEBBERWORSCHT! WAR DOCH NUR E SPÄSJE! ISCH WERD DEM IDEFIX SELBER DE WEG ZEIGE!
MEI BOBBELSCHE ZU KLAA!
AUF, MIRACULIX! SOLANG DE DUMMBABBELER NET GUGGE TUT, GEBB MIR SCHNELL EN SCHOPPE! ISCH MACH ENÜBBER!
DUMMGABBELVONDEMKLEESKOPPABERAACH IMMER...
KORZ DRUFF...
ALLA, HOPP!
?


OOOBACHTGEBBE! AANER VON DENE BOSSEMACHER MACHT ENAUS!
BAUZ!
FERDISCH?
FERDISCH!
DOZZ!
?
WUSCH!
DER ISS FIX UN FERDISCH!
HINNEDRUFF-HÜBBER!
BEIM ZUCKER-SCHNECKSCHE...
ACH, WAS E GOLDISCH KERLSCHE!
UN UFF DEM BABBE-DECKEL, DEN WO DER AA HAT, STEHT WAS DRUFF FÜR EUSCH!
SO E SÜSS FRÄTZJE! BRING DEM EMAL EN KNOCHE!
SO GEHT DES ABER NET! DEM CÄSAR WERD ISCH DE MARSCH BLASE, DA MACH DER E FRATZ WIE E KATZ WENNS DONNERT!
KNABBER! KNABBER! KNABBER!
GEBB RUH, ALD KNODDERDIBBE! DE NEUE SCHMACKES MUSS ERSTEMAL E ECKSCHE ABKNABBERN ZUM PROBIERE!

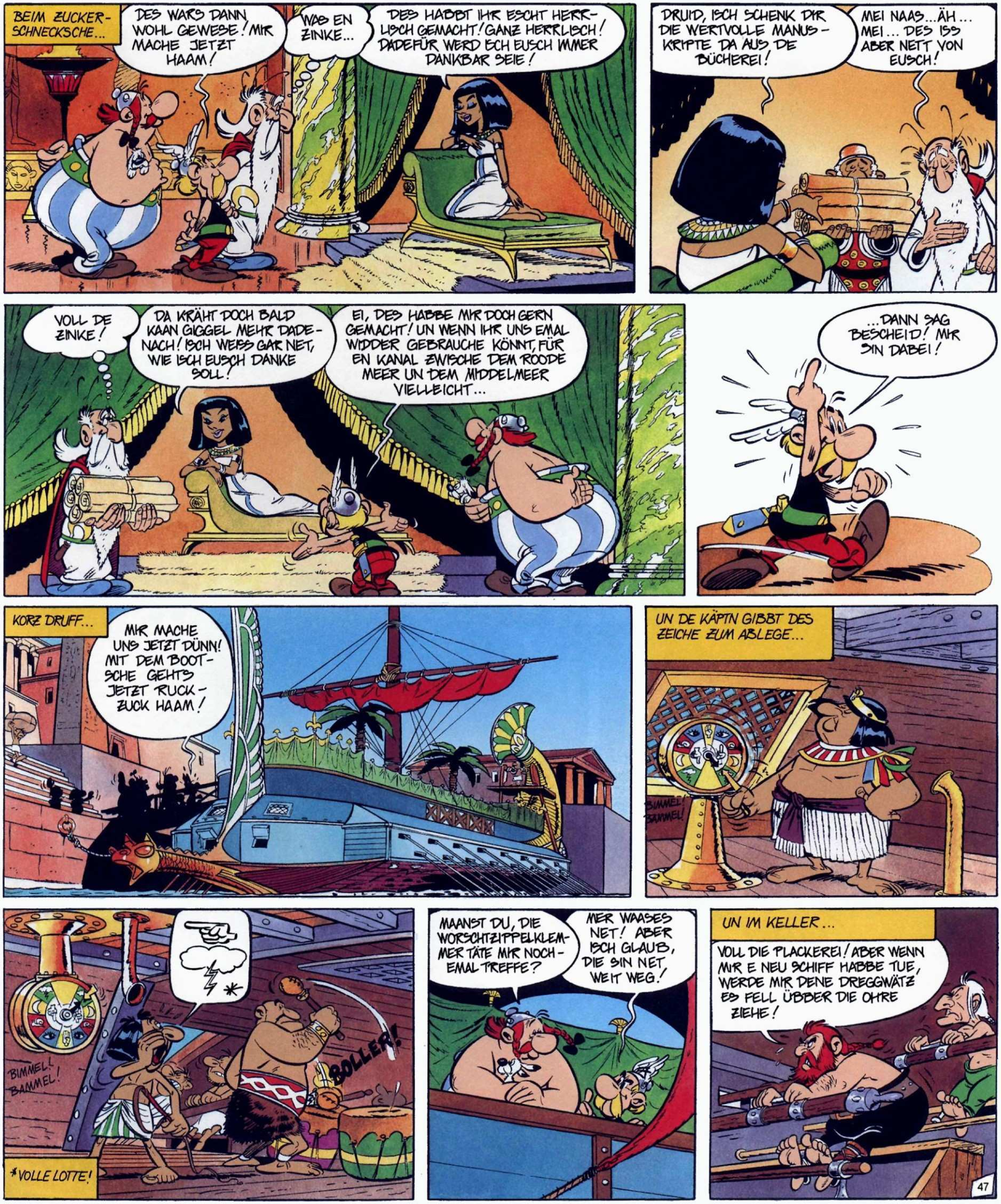
OOOBACHTGEBBE! AANER VON DENE BOSSEMACHER MACHT WIDDER ENEI!
BAUZ!
GUGG, DE KLAA-NE KNODDELER ISS WIDDER DA. DER HAT DES GUUD GEMACHT!
DES HABB ISCH DIR DOCH GLEICH GESAGT!
HOFFENT-LICH KOMMT DES ZUCKER-SCHNECKSCHE IN DIE SOCKE! SONST MACHE DIE ALLES GABUDD!
IM LAGER VON DE BABBSÄCK...
SIEHSTE! AACH WENN MIR DIE NET HOPP NEMME, SO MACHE MIR DOCH DEN SCHUPPE PLATT!
SUPPER SACH, ALDER! SUPPER SACH!
GUUDE CÄSAR... DA TÄT AANER MIT DEM CÄ-SAR BABBELE WOLLE...
NERV NET!
BUMM TSCHACK!
DABB! DABB! DABB!
DÄDÄRÄDÄDÄ!
?!?

EI... MEI BOBBELSCHE... WO MACHSTEN HIE MIT DE NAAS?
FERDISCH! ALS ISCH GEHÖRT HABBE TU, WAS HIER ABGEHT, BIN ISCH RATZFATZ VON DAHAAM LOS! NOCH NET EMAL WAS ANNERES AAZIEHE HABB ISCH MIR KÖNNE!
UBBS!
DU LÜGST SCHNELLER ALS WIE EN KÖTER GAUZE TUT! STINKMORSCHEL, BABBISCH! ES WAR MEI RECHT GEWESE, MIT DENE GALLIER UNNER AANER DECK ZU STECKE UM FÜR DIR ZU BEWEISE...
...DES MIR DIE SCHÖNSTE SCHUPPE HABBE! UN DA HABBT IHR NET E MÄULSCHE ZU MACHE, SONDERN UNS GEFÄLLIGST IN RUH ZU LASSE! UN ES ISS E SCHAND...
...UN...
ISCH GEBBS UFF! GUUD, MIR HABBE DRECK AM STECKE! TUT MIR LEID! MIR MACHE ALLES WIDDER GUUD!
RADDATSCHÄNG! BUMM! DÄDERÄ!
BFFF!
EI, WAS MACHE MIR DANN JETZT?
MIR MACHE HAAM, DU KLEESKOPP! UN VORHER TUN MIR DEN GANZE SCHMODDER WIDDER UFFBAUE!
GUUDE!
NET, DES MIR DES ZUCKERSCHNECKSCHE AM END NOCH STINKIG WERDE TUT!
WO DIE DOCH SO EN SCHEENE ZINKE HAT...
GUGG! DIE RÖMER PACKE IHRN KRAM ZUSAMME UN MACHE HAAMZUUS!
GEWONNE! NIE MEHR ZWEIDE LIGA! NIE...
UN WER TUTS GEMACHT HABBE?

ERST SCHLAGE SE ALLES KORZ UN KLAA UN DANN BAUE SE ES WIDDER UFF!
DIE HABBE EN DUBBE, DIE RÖMER!
DES SIEHT AUS WIE EN GESPRICKTE STRUMP!
UN UFF DEM TERMSCHE STEHT E WERMSCHE MIT EM SCHERMSCHE...
UN DANN ISSES ENDLISCH SOWEIT...
FERDISCH! MIR KÖNNE DEM EUCKERSCHNECKSCHE BESCHEID SAGE!
MIR WÄRE DANN SOWEIT! DE SCHUPPE STEHT UN PÜNKTLICH SIN MIR AACH NOCH!*
*UN DES HATS UFFEM BAU FRÜHER SCHON NET GEBBE!
DES ISS E DING! DANN WERD ISCH JETZT MEI VERSPRECHE AACH EIHALDE!
MIT GOLD ZUGESCHISSE DEN ZWERSCH!
UN WAS ISS MIT DEM SEIN BOBBES?
MIR KOMME NOCHEMAL!
SCHNUBBER! SCHNUBBER!
UN MORGE MACHE MIR E FEST, UNNE AM MUSEUMSUFER...
...UN DANN WERDE DEM CÄSAR DIE GUGGELSCHER ÜBBERLAAFE! UN MIR HABBE DEM GEZEIGT, DES MIR KAA KAPPE NET SIN!
EI JOU!



AM ANNERN DAACH...
SCHEE HÜTTSCHE, GELL?
DA SIN SE!
WO DANN?
UFF-SCHNEIDER! SCHNEID DES BÄNDSCHE UFF!
DES ISS DOCH BESSER WAS FÜR DES SCHNUGGELISCHS-DE ZUCKERSCHNECKSCHE, DES WO ES GEBBE TUT! ISCH HABB DIE WETT VERLORE, JETZ SCHNEID DU AACH DES BÄNDSCHE DURSCH!
UN ALS WIE DIE DES DANN MACHT, FREUE SE SISCH WIE DIE KLAANE KINNER...
HEE! HOO! HEE! HO
UN?
DES HAT SE SCHEE GESAGT!
UN DANN GIBBTS RIPPSCHE MIT KRAUT UN AA BEMBELSCHE NACH EM ANNERN...
WAS WÄR ISCH OHNE EUSCH! ISCH SCHENK EUSCH DES GANZE GOLD!
GEH FORT! WAS MACHST DANN DU JETZT?
ISCH TU MISCH MIT DEM HAH-NEBAMBEL VERTRAGE!
ZUSAMME REISSE MIR DE HENNINGER-TURM AB UN BAUE E NEU STADION!


BEIM ZUCKER-SCHNECKSCHE...
DES WARS DANN WOHL GEWESE! MIR MACHE JETZT HAAM!
WAS EN ZINKE...
DES HABBT IHR ESCHT HERRLISCH GEMACHT! GANZ HERRLISCH! DADEFÜR WERD ECH EUSCH IMMER DANKBAR SEIE!
DRUID, ISCH SCHENK DIR DIE WERTVOLLE MANUSKRIPTE DA AUS DE BÜCHEREI!
MEI NAAS...ÄH... MEI... DES ISS ABER NETT VON EUSCH!
VOLL DE ZINKE!
DA KRÄHT DOCH BALD KAAN GIGGEL MEHR DADENACH! ISCH WEISS GAR NET, WIE ISCH EUSCH DANKE SOLL!
EI, DES HABBE MIR DOCH GERN GEMACHT! UN WENN IHR UNS EMAL WIDDER GEBRAUCHE KÖNNT, FÜR EN KANAL ZWISCHE DEM ROODE MEER UN DEM MIDDELMEER VIELLEICHT...
...DANN SAG BESCHEID! MIR SIN DABEI!
KORZ DRUFF...
MIR MACHE UNS JETZT DÜNN! MIT DEM BOOTSCHE GEHTS JETZT RUCKZUCK HAAM!
UN DE KÄPTN GIBBT DES ZEICHE ZUM ABLEGE...
BIMMEL! BAMMEL!
BIMMEL! BAMMEL!
*
BOLLER!
*VOLLE LOTTE!
MAANST DU, DIE WORSCHTZIPPELKLEMMER TÄTE MIR NOCHEMAL TREFFE?
MER WAASES NET! ABER ISCH GLAUB, DIE SIN NET WEIT WEG!
UN IM KELLER...
VOLL DIE PLACKEREI! ABER WENN MIR E NEU SCHIFF HABBE TUE, WERDE MIR DENE DREGGWÄTZ ES FELL ÜBBER DIE OHRE ZIEHE!

UNNERWEGS PASSIERT AACH NIX BESONNERES...
KNABBER! KNABBER!
...UN DANN...
E BOOTSCHE! DE ASTERIX, DE OBELIX UN DE MIRACULIX SIN WIDDER DAHAAM!
DA WERD ISCH EMAL AANER LOSTRÄLLERN...
IM HÜTTEDORF GIBBTS WIE IMMER RISCHDISCH WAS ZUM FEIERN...
UN WER HAT DES ALLES GEMACHT? DE IDEFIX!
EN ZINKE... SO EN SCHEENE ZINKE!
UN DADENACH SIN SE ALL WIDDER ZUFRIEDE. NA JA, FAST ALL...
SO NET, OBELIX! SO NET!
DES SIEHT DOCH EN BLINDE MIT EM STECKE, DES DES KAAN STAA NET ISS FÜR UFF DE LUISEPLATZ!
FERDISCH
UDERZO

Im Jahre fuffzisch vorm Herrgott habbe die Römer schon des ganze Gallie uffgemischt... Des ganze Gallie? Naa! E klaa Kaff hört net uff, sich mit dene Babbsäck zu bummbe. Un des Lebe iss net afach für die römische Soldaade, die wo als die Besatzung in dene Lager Babbadorum, Brimborium, Labbedrum un Klaabembelum hocke...

ISBN 3-7704-2282-1
9 783770 422821
ab 1. 1. 2002 € 10,00 (D)